



# REALAXIOM

ISTRUZIONI	I
INSTRUCTIONS	GB
BEDIENUNGSANLEITUNG	D
MODE D'EMPLOI	F
INSTRUCCIONES	E
INSTRUCTIES	NL

## I - ITALIANO

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>4</b>	<b>MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA</b>	<b>9</b>
ISTRUZIONI DEL SOFTWARE	4	Procedura di montaggio sensore di cadenza	9
CARDIOFREQUENZIMETRO	4	Procedura di montaggio magnete	9
PENDENZA	4	CONNESSIONE CAVI	10
COPYRIGHT	4	Connessione PC-Console	10
IMPORTANTE	5	Connessione Console-Unità di Resistenza	10
NOTE	5	Connessione dell'unità	10
Requisiti minimi del sistema	5	<b>UTILIZZO DEL REALAXIOM SENZA COMPUTER</b>	<b>10</b>
NOME E LISTA DEI COMPONENTI	6	<b>UTILIZZO DEL REALAXIOM CON IL COMPUTER</b>	<b>11</b>
<b>ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO</b>	<b>7</b>	INSTALLAZIONE DEL PROGRAMMA DEL REALAXIOM	11
SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO	7	INSTALLAZIONE DELLE VIDEOCORSE	11
ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO	7	<b>Informazioni sullo smaltimento del prodotto</b>	<b>11</b>
MONTAGGIO UNITÀ	8	1) Nell'Unione Europea	11
MONTAGGIO BICI SUL CAVALLETTO	8	2) In paesi che non fanno parte dell'UE	11
MONTAGGIO CONSOLE SUL MANUBRIO	9	GARANZIA	52

## GB - ENGLISH

<b>INTRODUCTION</b>	<b>12</b>	<b>ASSEMBLY OF THE CADENCE SENSOR</b>	<b>17</b>
SOFTWARE INSTRUCTIONS	12	How to fit the cadence sensor	17
HEART RATE MONITOR	12	Procedure for fitting the magnet	17
SLOPE	12	CABLE CONNECTIONS	18
COPYRIGHT	12	Connecting the PC to the console	18
IMPORTANT	13	Connecting the console to the resistance unit	18
IMPORTANT POINTS	13	Connecting the resistance unit	18
Minimum system requirements	13	<b>USING REALAXIOM WITHOUT COMPUTER</b>	<b>18</b>
PARTS LIST	14	<b>USING REALAXIOM WITH COMPUTER</b>	<b>19</b>
<b>ASSEMBLING INSTRUCTIONS</b>	<b>15</b>	INSTALLING THE REALAXIOM PROGRAMME	19
SIMPLIFIED GENERAL DIAGRAM	15	INSTALLING THE REALAXIOM VIDEO COURSE	19
ASSEMBLING THE STAND	15	<b>Information on the disposal of the product</b>	<b>19</b>
ASSEMBLING THE UNIT	16	1) Within the European Union	19
MOUNTING THE BICYCLE ON THE STAND	16	2) In non-EU countries	19
ASSEMBLY OF THE CONSOLE TO THE HANDLEBAR	17	WARRANTY	52

## D - DEUTSCH

<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN</b>	<b>20</b>	<b>MONTAGE VOM TRITTFREQUENZSENSOR</b>	<b>25</b>
SOFTWARE-ANLEITUNG	20	Anbringen vom Trittfrequenzsensor	25
HERZFREQUENZMESSER	20	Anbringung vom Magneten	25
GEFÄLLE	20	ANSCHLIESSEN DER KABEL	26
COPYRIGHT	20	Anschluss vom PC an die Konsole	26
WICHTIGER HINWEIS	21	Anschluss der Konsole an die Widerstandseinheit	26
HINWEIS	21	Anschluss der Widerstandseinheit	26
MINDESTAUSSTATTUNG PC	21	<b>GEBRAUCH VOM REALAXIOM OHNE COMPUTER</b>	<b>26</b>
BEZEICHNUNG UND VERZEICHNIS DER KOMPONENTEN	22	<b>GEBRAUCH VOM REALAXIOM MIT COMPUTER</b>	<b>27</b>
<b>MONTAGEANLEITUNG</b>	<b>23</b>	INSTALLATION DER REALAXIOM-SOFTWARE	27
ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA	23	INSTALLIERUNG DER VIDEO-RENNEN	27
ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER	23	<b>Hinweise zur Entsorgung des Produkts</b>	<b>27</b>
MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT	23	1) Innerhalb der Europäischen Union	27
MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER	24	2) In Nicht-EU-Ländern	27
MONTAGE DER KONSOLE AM LENKER	25	GARANTIE	52

## F - FRANÇAIS

<b>INTRODUCTION</b>	<b>28</b>	<b>MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE</b>	<b>33</b>
MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL	28	Procédé pour le montage du capteur de cadence	33
CARDIO-FREQUENCEMETRE	28	Procédé pour le montage de l'aimant	33
PENTE	28	BRANCHEMENT DES FILS	34
COPYRIGHT	28	Connexion PC-Console	34
IMPORTANT	29	Connexion Console-Unité de Résistance	34
REMARQUES	29	Connexion de l'unité	34
CONDITIONS MINIMUMS REQUISES DU SYSTEME	29	<b>UTILISATION DE REALAXIOM SANS ORDINATEUR</b>	<b>34</b>
NOM ET LISTE DES PIECES	30	<b>UTILISATION DE REALAXIOM AVEC ORDINATEUR</b>	<b>35</b>
INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE	31	INSTALLATION DU LOGICIEL DE REALAXIOM	35
SCHEMA GENERAL SIMPLIFIE	31	INSTALLATION DES VIDEO COURSES	35
<b>ASSEMBLAGE DU SUPPORT</b>	<b>31</b>	<b>Informations sur l'élimination du produit</b>	<b>35</b>
MONTAGE DE L'UNITÉ	32	1) En Union Européenne	35
MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT	32	2) Dans les pays qui ne font pas partie de l'Union Européenne	35
MONTAGE DE LA CONSOLE SUR LE GUIDON	33	GARANTIE	52

## E - ESPAÑOL

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>36</b>	<b>MONTAJE DETECTOR DE CADENCIA</b>	<b>41</b>
INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE	36	Procedimiento de montaje detector de cadencia	41
FRECUENCIA CARDIACA	37	Procedimiento de montaje magneto	41
PENDIENTE	37	CONEXIÓN CABLES	42
COPYRIGHT	37	Conexión PC-Consola	42
IMPORTANTE	36	Conexión Consola-Unidad de Resistencia	42
NOTAS	37	Conexión de la unidad	42
Requisitos mínimos del sistema	37	<b>USO DEL REALAXIOM SIN ORDENADOR</b>	<b>42</b>
NOMBRE Y RELACIÓN DE LOS COMPONENTES	38	<b>USO DEL REALAXIOM CON EL ORDENADOR</b>	<b>43</b>
<b>INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE</b>	<b>39</b>	INSTALACIÓN DEL PROGRAMA DEL REALAXIOM	43
ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO	39	INSTALACIÓN DE LOS VIDEO-CARRERAS	43
ENSAMBLAJE CABALLETE	39	<b>Informaciones acerca de la eliminación del producto</b>	<b>43</b>
MONTAJE UNIDAD	40	1) En la Unión Europea	43
MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE	40	2) En países que no son parte de la Unión Europea	43
MONTAJE CONSOLA EN EL MANILLAR	41	GARANTIA	52

## NL - DUTCH

<b>INLEIDING</b>	<b>44</b>	<b>DE KADANSSENSOR MONTEREN</b>	<b>49</b>
AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE	44	Hoe de kadanssensor plaatsen	49
HARTSLAGMETER	44	Werkwijze om de magneet te monteren	49
HELLING	44	KABELVERBINDINGEN	50
AUTEURSRECHT	44	De PC met de console verbinden	50
BELANGRIJK	45	De weerstandseenheid met de console verbinden	50
AANDACHTSPUNTEN	45	De weerstandseenheid aansluiten	50
Minimum systeemvereisten	45	<b>DE REALAXIOM GEBRUIKEN ZONDER COMPUTER</b>	<b>50</b>
ONDERDELENLIJST	46	<b>DE REALAXIOM GEBRUIKEN MET COMPUTER</b>	<b>51</b>
<b>MONTAGEVOORSCHRIFTEN</b>	<b>47</b>	HET REALAXIOM PROGRAMMA INSTALLEREN	51
VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM	47	DE REALAXIOM VIDEOKIT INSTALLEREN	51
HET FRAME ASSEMBLEREN	47	<b>Informatie over de vernietiging van het product</b>	<b>51</b>
DE UNIT ASSEMBLEREN	48	1) Binnen de Europese Unie	51
DE FIETS IN HET FRAME PLAATSEN	48	2) In niet-EU landen	51
DE CONSOLE OP HET STUUR PLAATSEN	49	GARANTIE	52

## INTRODUZIONE

Molte grazie per aver acquistato il ciclosimulatore Elite RealAxiom.

Elite RealAxiom è un dispositivo elettronico per effettuare allenamenti e test ciclistici indoor, da interfacciare con un personal computer (Windows) per mezzo di una console applicata al manubrio della bicicletta.

Il programma del RealAxiom permette di allenarsi visualizzando un vero percorso che scorre con la stessa velocità del ciclista regalando una simulazione della strada molto più realistica. Con Elite RealAxiom è inoltre possibile programmare qualsiasi percorso.

Il software provvederà a regolare automaticamente la resistenza in funzione della pendenza, velocità e peso del ciclista, rilevando frequenza cardiaca, potenza, velocità, elevazione, cadenza, distanza, tempo e altre informazioni.

Elite RealAxiom permette inoltre di salvare tutti i dati e richiamarli per analisi e comparazioni, con la possibilità di stampare i relativi report.

È necessario leggere questo manuale per arrivare ad una profonda conoscenza del prodotto e del suo funzionamento.

### ISTRUZIONI DEL SOFTWARE

Nel presente manuale non c'è alcuna indicazione sull'uso del programma. Una completa guida dell'uso del programma si trova sull'Help del programma stesso.

Per accedere a tale Help, è necessario installare il programma. Le istruzioni per installare il programma sono descritte al paragrafo "Utilizzo del RealAxiom con il computer - Installazione del programma".

Una volta installato il programma, si può accedere all'Help in 2 diversi modi:

- premere il tasto F1 della tastiera;
- sul menù del programma, scegliere "Help - Contenuto Help".

### CARDIOFREQUENZIMETRO

Il RealAxiom ha al suo interno un ricevitore per cardiofrequenzimetri a fascia toracica. Ciò gli permette di rilevare il valore della frequenza cardiaca del ciclista e di visualizzarlo sullo schermo durante la corsa. Tale cardiofrequenzimetro non è fornito con il prodotto.

Il ricevitore del cardiofrequenzimetro del RealAxiom è compatibile con tutti i trasmettitori di tipo "standard", cioè con frequenze di trasmissione di 5 KHz.

Alcuni trasmettitori codificati (ad es. Polar) potrebbero non essere compatibili con il nostro ricevitore.

**ATTENZIONE: sistemi integrati wireless che rilevano oltre al battito cardiaco anche la cadenza di pedalata e la velocità, possono interferire col la lettura del battito cardiaco del RealAxiom. In questo caso allontanare il sensore della cadenza dalla pedivella.**

### PENDENZA

Anche la massima pendenza simulabile varia in funzione della velocità e del peso. Infatti, la potenza necessaria per affrontare una salita varia in funzione della velocità con cui la si affronta (più veloce, più potenza) e del peso (per "sollevare" più peso ci vuole più potenza). Quando la situazione richiede una potenza maggiore di quella massima, allora RealAxiom continua a fornire la potenza massima e di conseguenza non si sentirà aumentare ulteriormente la resistenza.

Ad esempio, per un ciclista di 60Kg alla velocità di 24km/h la pendenza massima simulabile è circa 10%.

### COPYRIGHT

Nessuna della parti di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa senza l'autorizzazione scritta di ELITE S.r.l.

Il software di Elite RealAxiom e il relativo codice sono di proprietà di ELITE S.r.l.

Il software è coperto dalle leggi internazionali sul copyright.

Il software di Elite RealAxiom deve essere trattato come ogni altro materiale coperto da copyright, come i libri.

Usando il software si accetta di non modificare o adattare il programma. Si accetta anche di non decompilare, disassemblare o tentare in qualsiasi maniera di scoprire il codice nativo del software.



## IMPORTANTE



- **Non frenare mai durante l'utilizzo del ciclosimulatore, ciò danneggia irreparabilmente il rullino e pneumatico.**
- **Per l'allenamento con il RealAxiom utilizzare pneumatici slick a carcassa rigida da 23 mm o più larghi.**
- **La pressione deve essere di 7-8 atm (4 atm per ruote MTB). Un pneumatico troppo stretto e una pressione insufficiente causano un'usura irreparabile del rullino elastogel e del pneumatico.**
- **Utilizzare pneumatici slick anche su MTB (si migliora l'aderenza, si riduce il rumore e il consumo).**
- **Attenzione alla pressione tra pneumatico e rullino: compiere 3 giri completi della vite di regolazione della piastra da quando il rullino tocca il pneumatico. Se il pneumatico continua a slittare sul rullino compiere un altro giro della vite e rendere più progressivo lo sforzo sul pedale. L'allenamento con il pneumatico che slitta danneggia irreparabilmente il rullino elastogel e il pneumatico.**
- **Durante l'uso del RealAxiom con rullino Elastogel, una leggera usura del rullino rientra nella normalità. I test eseguiti in Elite hanno dimostrato che dopo un uso continuo per 15000 Km, il consumo del rullino si aggira sui 0.1 mm. Essendo lo spessore totale 15 mm, un consumo ben superiore non impedisce un corretto funzionamento del ciclosimulatore. Contestazioni dovute ad utilizzo improprio o negligente, non verranno riconosciute.**
- **La console che va sul manubrio non è impermeabile. Attenzione a non sudare sopra la console, perché si potrebbe danneggiare il circuito elettronico.**
- **Non conservate il RealAxiom in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici.**

## NOTE

Posti vicino a TV, radio e motori generano forti onde e interferenze elettromagnetiche, che possono causare misurazioni non corrette.

Evitate di usare il dispositivo e la console entro un raggio di circa un metro e mezzo da altri trasmettitori.

Non usate altri apparecchi wireless simultaneamente. Ci potrebbero essere delle misurazioni sbagliate.

Evitare di esporre l'unità e la console alla luce diretta del sole per periodi prolungati quando non sono utilizzate.

Periodicamente controllare la posizione e le condizioni di montaggio del sensore di cadenza e del magnete.

Non applicare mai detergenti chimici (benzine o diluenti) su nessuna parte dell'Elite RealAxiom.

### Requisiti minimi del sistema:

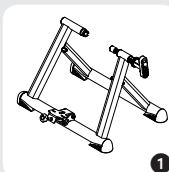
Processore:	Pentium 3
Sistema operativo:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	10Gb 7200 giri/minuto
Ram:	256 Mb
Monitor:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Porte:	I/O USB

## NOME E LISTA DEI COMPONENTI

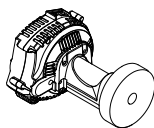
Il tuo RealAxiom dovrebbe includere i seguenti componenti:

	QUANTITÀ	NUMERO		QUANTITÀ	NUMERO
CAVALLETTO DELL'UNITÀ REALAXIOM	1	❶	CAVO CONSOLE-UNITÀ DI RESISTENZA (8 POLI)	1	❿
UNITÀ DI RESISTENZA ELETTRONICA	1	❷	DVD - ROM	2	⓫
CONSOLE PER IL MANUBRIO	1	❸	CD - ROM	1	⓬
PIEDINI	2	❹	MANUALE ISTRUZIONI	1	⓭
MANOVELLA	1	❺	VITE M6 X 16	3	⓮
SENSORE DI CADENZA	1	❻	RONDELLE M6	2	⓯
MAGNETE	1	❼	TRAVEL BLOCK	1	⓰
FASCETTE DI FISSAGGIO PICCOLE	10	❽	QUICK RELEASE	1	⓱
CAVO USB PC-CONSOLE	1	❾	ALIMENTATORE	1	⓲

ATTENZIONE: nel manuale, per agevolare l'identificazione dei vari pezzi, vicino al nome è riportato tra parentesi il numero d'identificazione. Questo numero è riferito alla seconda colonna della tabella soprastante e alle figure di pag 6.



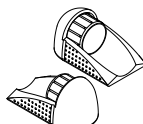
❶



❷



❸



❹



❺



❻



❼



❽



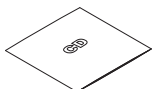
❾



⓰



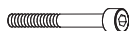
⓫



⓬



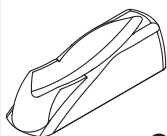
⓭



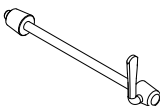
⓮



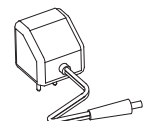
⓯



⓰



⓱



⓲

## ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO



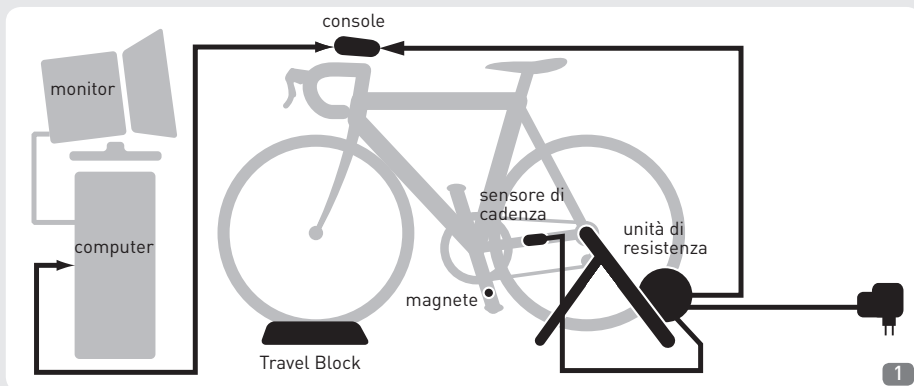
**NOTA: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALAXIOM**



### SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO

Nella figura 1 è rappresentato lo schema dei collegamenti del RealAxiom. In questa figura in nero sono rappresentate le parti che sono

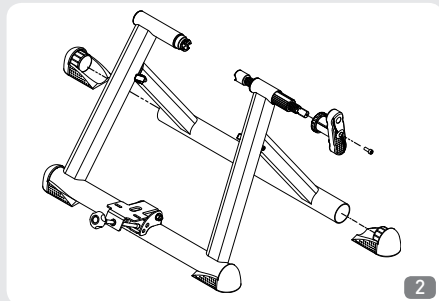
contenute nella scatola del RealAxiom, mentre in grigio ci sono le parti che devono essere in possesso dell'utilizzatore.



### ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO

Nella figura 2 è mostrato come devono essere montati i piedini 4 sul cavalletto 1. In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma. Fare attenzione che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.

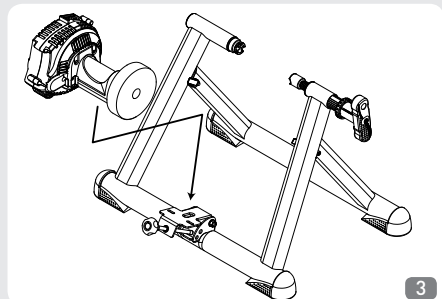
Nella stessa figura è mostrato anche come applicare la manovella 5. Quando s'inserisce la manovella sul perno a vite si deve prestare attenzione affinché la superficie piana presente sul perno vada a combaciare con quella presente all'interno della manovella. Utilizzare la vite M6x16 per fissare la manovella.



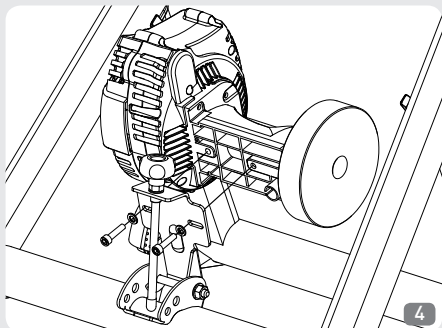
### MONTAGGIO UNITÀ

In figura 3 è mostrato come deve essere montata l'unità 2 sul cavalletto 1.

**ATTENZIONE IL VOLANO DELL'UNITÀ È MOLTO PESANTE. ANCHE PICCOLI URTI POTREBBERO PIEGARE L'ALBERINO E RENDERE INUTILIZZABILE TUTTO IL SISTEMA.**



Per il fissaggio dell'unità di resistenza sulla piastra, utilizzare le viti M6 14 e le rondelle Ø6xØ14 15 come mostrato in figura 4. Sulla piastra i fori sono fatti in modo da poter regolare la posizione dell'unità in base alla posizione della ruota rispetto al rullino.



Prima di montare l'unità, assicurarsi che il cavalletto sia perfettamente posizionato sul pavimento, al massimo della sua estensione e che la piastra di supporto sia in posizione orizzontale. **FARE ATTENZIONE PERCHÉ L'UNITÀ È MOLTO PESANTE E POTREBBE CAUSARE LA CHIUSURA DEL CAVALLETTO.**

## MONTAGGIO BICI SUL CAVALLETTO

Innanzitutto, abbassare completamente l'unità **2**, svitando la vite di regolazione della piastra.

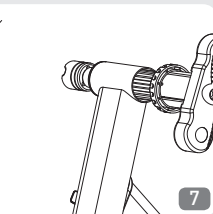
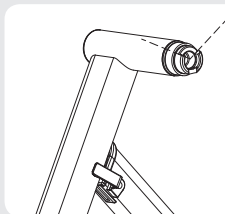
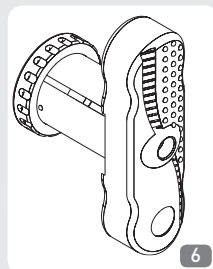
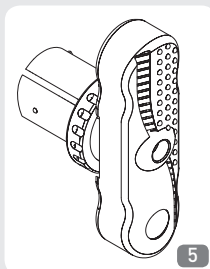
Se la manovella **5** è bloccata, spostare l'anello di bloccaggio verso la manovella, come mostrato in figura 5. Regolare l'apertura delle boccole supporto, ruotando in senso antiorario la manovella, fino a fine corsa.

Assicurarsi che il bloccaggio rapido della ruota posteriore della bicicletta sia ben stretto. Per un bloccaggio sicuro della bicicletta sul cavalletto, assicurarsi che la boccola sinistra (dove viene scaricata la leva del bloccaggio rapido) abbia lo scarico rivolto verso l'alto (vedi fig. 7).

Mettere in posizione la bicicletta inserendo l'estremità sinistra del bloccaggio rapido posteriore nella boccola di sinistra del cavalletto **1**. Ruotando l'apposita manovella, serrare il supporto destro sede mozzo fino a quando la boccola destra non entra in contatto con l'estremità destra del bloccaggio rapido. A contatto avvenuto, ruotare per circa 1/2 giro la manovella per bloccare la bici al cavalletto.

**Bloccare la manovella utilizzando l'anello di bloccaggio, spostandolo verso il cavalletto (fig. 6). Quando l'anello si trova in quest'ultima posizione, la manovella non può più ruotare.**

Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella.

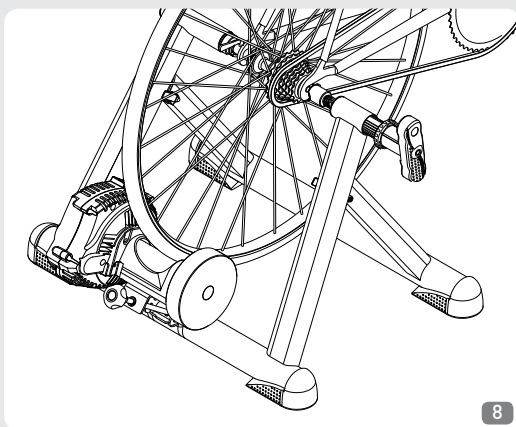


Qualora la bicicletta non risultasse stabile, assicurarsi che il bloccaggio rapido e la sua levetta siano correttamente posizionati e che il perno di bloccaggio sia ben serrato. Se il bloccaggio rapido della ruota non è compatibile con le boccole del cavalletto bisogna sostituire il bloccaggio rapido con uno compatibile.

Avvitare la vite di regolazione dell'unità fino a mettere il rullino a contatto con la ruota.

Da questa posizione, ruotare per tre giri la vite di regolazione per ottenere la giusta pressione del rullino sulla ruota. Qualora pedalando si sentisse la ruota slittare, far compiere un altro giro alla vite di regolazione.

La figura 8 mostra come deve risultare la bici una volta montata sul cavalletto.



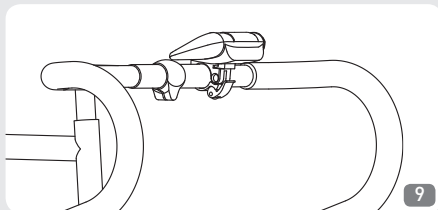


## MONTAGGIO CONSOLE SUL MANUBRIO

Attaccare il morsetto al manubrio. Per chiudere il morsetto, agganciare la testa della leva sulla apposita sede (come mostrato in fig. 9). Qualora il diametro del manubrio fosse troppo piccolo o grande, è possibile avvitare/svitare la vite di bloccaggio del supporto della quantità necessaria. Se la regolazione della vite non fosse sufficiente, è possibile rimuovere uno o entrambi i gommini presenti sul morsetto.

Una volta posizionato il morsetto sul manubrio, chiuderlo e girare la vite per fissarlo. La figura 9 mostra come deve essere la console una volta montata sul manubrio.

Prima di continuare, assicurarsi che la console sia ben bloccata al manubrio in posizione leggermente inclinata.

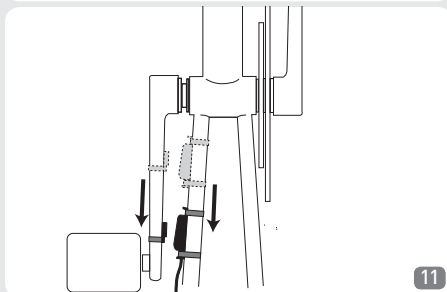
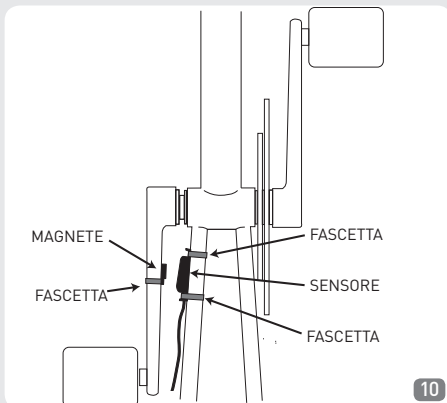


## MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA

Il sensore di cadenza **6** serve per rilevare il numero di pedalate durante la corsa. Va montato sul telaio della bicicletta, mentre il magnete **7** va fissato sulla pedivella. Insieme al sensore e al magnete sono fornite alcune fascette di plastica **8** per fissare il sensore, il magnete e il filo alla bicicletta.

### Procedura di montaggio sensore di cadenza

Applicare il sensore di cadenza **6** al telaio, sul tubo orizzontale che dal movimento centrale va all'asse della ruota posteriore (lato sinistro). Utilizzare 2 fascette come mostrato in figura 10. Prima di stringere saldamente le fascette, completare il montaggio del magnete e verificare il corretto funzionamento durante una corsa di prova. Se il sensore non funziona correttamente è possibile che il magnete passi troppo distante dal sensore. Per risolvere il problema, avvicinare il sensore al magnete facendo scorrere magnete e sensore verso l'asse posteriore della bici (fig. 11).

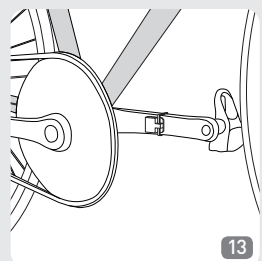
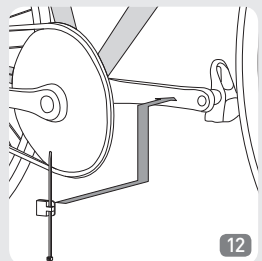


### Procedura di montaggio magnete

Inserire una fascetta **8** nel magnete **7**. Dopodiché appoggiare il magnete con la fascetta sulla pedivella e stringere la fascetta (figure 12 e 13).

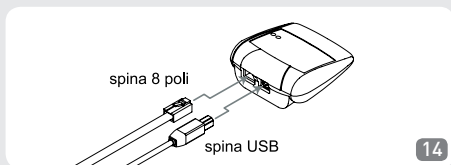
Utilizzare le altre fascette presenti nella confezione per fissare il filo del sensore al telaio della bici, in modo da prevenire il contatto dello stesso con i raggi della ruota o con la pedivella.

A corredo con il RealAxiom ci sono numerose fascette e non devono essere necessariamente utilizzate tutte.



## CONNESSIONE CAVI

**NOTA: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALAXIOM**



### Connessione PC-console

Per connettere la console del RealAxiom al PC, utilizzare il cavo USB ⑨. La spina più larga e piatta va inserita in una delle prese USB del computer, mentre l'altra va sulla console (vedi figura 14).

**ATTENZIONE: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALAXIOM.**

La diversità dei connettori, non permette di sbagliare.

### Connessione Console-unità di resistenza

Per la connessione tra console e unità di resistenza, utilizzare il cavo piatto ⑩. Una delle due estremità va inserita nel connettore libero della console (vedi figura 14), mentre l'altro va inserito nell'apposito connettore presente sull'unità di resistenza. La diversità dei connettori, non permette di sbagliare.

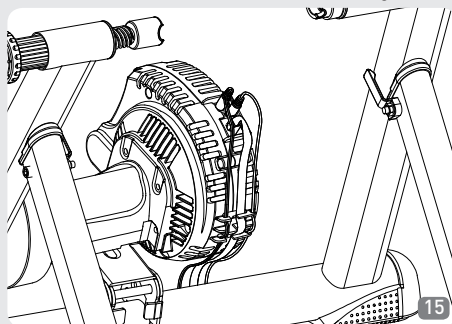
### Connessione dell'unità

Collegare la spina del sensore di cadenza ⑥ con l'unità di resistenza. La presa per tale spina è sul guscio dell'unità di resistenza rivolta verso il basso.

Inserire il trasformatore in una presa elettrica e collegare la spina jack del trasformatore ⑱ al connettore presente nell'unità di resistenza.

Verificare che l'alimentazione funzioni correttamente controllando che il led verde sulla console sia acceso. Il led verde dovrebbe lampeggiare o essere acceso. Se il led è spento allora la connessione console - unità e/o unità - rete elettrica, non è stata eseguita correttamente.

Fissare i 3 cavi all'unità utilizzando i fermacavo presenti, al fine prevenire incidentali rotture dei connettori della scheda elettronica (vedi figura 15).



## UTILIZZO DEL REALAXIOM SENZA COMPUTER

È possibile utilizzare il RealAxiom anche senza l'uso del computer. Se la console non è in comunicazione con il programma, allora si mette in modalità autonoma. In modalità autonoma il led verde presente sulla console lampeggia.

Ogni volta che il RealAxiom entra in modalità autonoma, esso imposta la resistenza al minimo.

È possibile variare la resistenza premendo i tasti "+" e "-" della console. Premendo il tasto "+" si aumenta la resistenza e premendo il tasto "-" si diminuisce. La resistenza del RealAxiom, in modalità autonoma, è stata suddivisa in 8 livelli.

Dopo 20 secondi di inutilizzo, la resistenza del RealAxiom torna a zero indipendentemente dal livello di resistenza impostato.

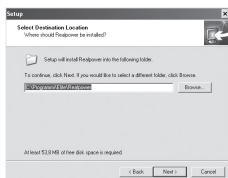
## UTILIZZO DEL REALAXIOM CON IL COMPUTER

### INSTALLAZIONE DEL PROGRAMMA DEL REALAXIOM

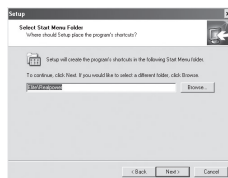
Inserire il CD nel lettore CD-rom e seguire le istruzioni del software d'installazione. Per accettare le impostazioni di default (scelta consigliata) è sufficiente premere il tasto "Invio" in tutte le schermate del programma d'installazione. Le schermate del programma d'installazione sono le seguenti.



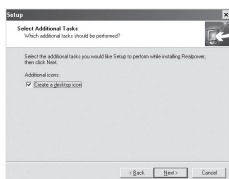
Schermata di introduzione



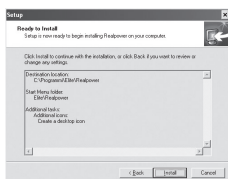
Schermata di selezione della cartella programmi



Schermata di selezione della cartella di installazione



Schermata per la creazione delle icone del programma



Schermata di riassunto dei dati immessi



Schermata di installazione avvenuta

Alla fine della procedura di installazione, sul desktop di Windows è presente l'icona del programma RealAxiom. Fare doppio click con il mouse sull'icona per avviare il programma.

**ORA È POSSIBILE CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER.**

### INSTALLAZIONE DELLE VIDEOCORSE

Inserire il DVD della Corsa Video. L'installazione della Corsa Video dovrebbe partire automaticamente. **ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DELLA CORSA VIDEO POTREBBE RICHIEDERE PARECCHI MINUTI.**

## INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



#### 1) NELL'UNIONE EUROPEA

**Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo non utilizzare il normale bidone della spazzatura!**

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati\*.

\*Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'adeguata gestione dei rifiuti.

#### 2) IN PAESI CHE NON FANNO PARTE DELL'UNIONE EUROPEA

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento.

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the Elite RealAxiom cycling simulator.

Elite RealAxiom is an electronic device for indoor training and tests; it interfaces with a PC (Windows) by means of a console fitted to the handlebar of your bike.

Elite RealAxiom allows you to view real-life courses while training which will run at the same speed you are running on your trainer offering a highly realistic on-road simulation. Elite RealAxiom allows you to programme any kind of route. The software automatically adjusts resistance depending on gradient, speed and weight and indicates heart rate, power, speed, height, pedalling frequency, distance, time and other important information.

Elite RealAxiom allows you to save all racing and test results for future analysis and print the relative reports.

Please read this manual with care in order to become perfectly familiar with the product and how it works.

### SOFTWARE INSTRUCTIONS

This manual does not give any instructions regarding use of the programme. A complete guide to using the programme is given in the programme Help.

To access the Help guide it is necessary to install the programme. The instructions for installing the programme are given in the section "Use of RealAxiom with the computer – Programme installation".

After installing the programme, the Help guide can be accessed in two different ways:

- press button F1 on the keyboard;
- select "Help – Help Contents" from the programme menu.

### HEART RATE MONITOR

Elite RealAxiom incorporates a receiver for chest-band heart rate monitors. This allows it to measure your heart rate while training and

visualise it on the monitor. The heart rate monitor is not supplied with the product.

Elite RealAxiom's heart rate monitor receiver is compatible with all "standard" transmitters, i.e., those featuring 5 KHz transmission frequencies. Some coded transmitters (i.e. Polar) may not be compatible with our receiver.

**WARNING: integrated wireless systems that measure cadence and speed, in addition to heart rate, may interfere with the heart rate readings of RealAxiom. In order to avoid this, remove the sensor from the crank.**

### SLOPE

The maximum simulatable slope on the RealAxiom is a function of speed and the weight of the individual rider. In fact, the power required to pedal up a slope is function of the speed (faster = more power) and of the weight (the heavier the rider, the more power is required to climb any given slope). Each rider has a maximum slope given his weight [i.e., for a 60kg (130lbs) cyclist at 24Km/h (15mph) the maximum simulatable slope is about 10%.]

So, if the rider is already riding at his maximum power, and the slope increases, the actual the resistance won't increase, even though the steeper slope is indicated on the screen.

### COPYRIGHT

No part of this manual may be reproduced or transmitted without the written authorization of Elite S.r.l.

The Elite RealAxiom software and relative code are property of Elite S.r.l.

International copyright law protects the software. The Elite RealAxiom software must be treated like any other copyrighted material, such as books.

Users undertake not to modify or adapt the programme. Users also undertake not to decompile, disassemble or attempt in any way to discover the native software code.



## IMPORTANT



- Never brake when using the RealAxiom trainer, as this could permanently damage the Elastogel roller and the tyre.
- For training with the RealAxiom use slick tyres with rigid carcass of 23 mm or wider. The pressure must be 7-8 atm / 100-120 psi for racing wheels (4 atm for MTB wheels). A tyre that is too narrow and insufficient pressure will cause increased wear of the Elastogel roller and the tyre.
- Use slick tyres also on MTBs (this will improve grip, reduce noise and wear).
- Pay attention to the pressure between tyre and roller: tighten the plate adjustment screw three complete turns from when the roller touches the tyre. If the tyre still slips on the roller, tighten the screw another turn and make the pressure on the pedal more progressive. Training with the tyre slipping will permanently damage the Elastogel roller and the tyre.
- During use of the RealAxiom with Elastogel roller, slight wear of the roller is to be considered normal. Tests carried out at Elite have shown that after continuous use for 20000 Km, the wear on the roller is about 0.1 mm. As the total thickness is 15 mm, even far higher wear does not prevent correct operation of the cycle-simulator. Warranty claims resulting from improper or negligent use will not be acknowledged.
- The console that is fitted on the handlebar is not waterproof. Take care not to sweat over the console, as the sweat could damage the electronic circuit.
- Do not keep the RealAxiom in wet or damp places. This could damage the electronic components.

### IMPORTANT POINTS

If placed near TV's, radios and motors, the equipment generates strong magnetic waves and interference that may give rise to incorrect readings.

Do not use the device and the console within a distance of about one and a half metres from other transmitters.

Do not use other wireless equipment at the same time. This may give rise to incorrect measurements.

Do not expose the unit and the console to direct sunlight for long periods when they are not in use.

Check the position and assembly conditions of the frequency sensor and magnet at regular intervals.

Never use chemical detergents (benzene or thinners) on any part of the Elite RealAxiom.

### Minimum System Requirements:

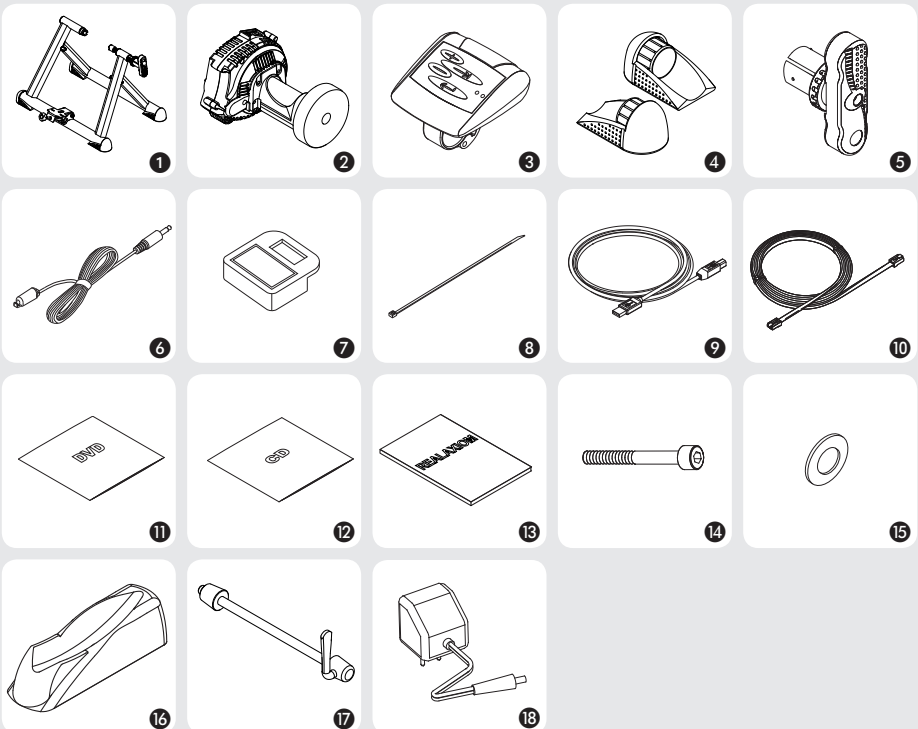
Processor:	Pentium 3
Operative System:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	10 GB/7200 rpm
Ram:	256 Mb
Monitor:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Ports:	I/O USB

## PARTS LIST

Your RealAxiom electronic trainer is made of the following components:

	QUANTITY	NUMBER		QUANTITY	NUMBER
REALAXIOM UNIT STAND	1	①	CONSOLE-RESISTANCE	1	⑩
ELECTRONIC RESISTANCE UNIT	1	②	UNIT CABLE (8 POLES)	2	⑪
HANDLEBAR CONSOLE	1	③	DVD CONTAINING REAL-LIVE VIDEOS	1	⑫
FEET	2	④	CD CONTAINING REALAXIOM SOFTWARE	1	⑬
HANDLE	1	⑤	INSTRUCTIONS MANUAL	3	⑭
CADENCE SENSOR	1	⑥	M6 X 16 SCREW	2	⑮
MAGNET	1	⑦	M6 WASHER	1	⑯
CLAMPS	10	⑧	TRAVEL BLOCK	1	⑰
PC-CONSOLE CABLE WITH USB SOCKET	1	⑨	QUICK RELEASE	1	⑱
			POWER SUPPLY	1	⑲

ATTENTION: in order to make it easier to identify the various pieces in the manual, the ID number is shown in brackets next to the name. This number is shown in the second column in the above table and in the illustration on page 14 of this manual.



## ASSEMBLING INSTRUCTIONS

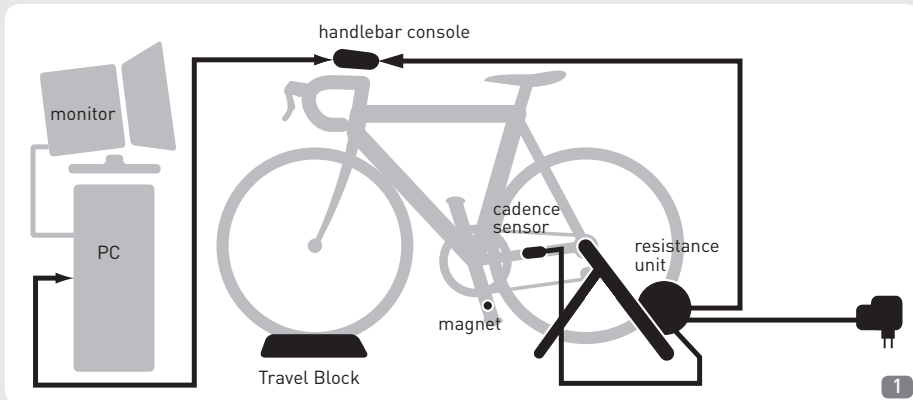


**WARNING. NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALAXIOM SOFTWARE.**



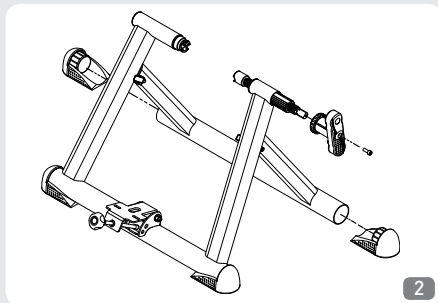
### SEMPLIFIED GENERAL DIAGRAM

Illustration 1 shows the diagram of the RealAxiom. The parts in black are supplied in the RealAxiom box, while the user must provide the parts in grey.



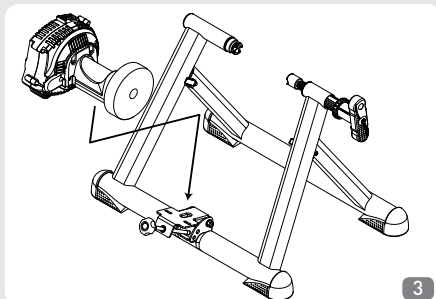
### ASSEMBLING THE STAND

Illustration 2 shows how to fit the feet **4** to the stand **1**. Use a rubber mallet if necessary. Make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open. The illustration also shows how to fit the handle **5**. When fitting the handle to the screw pin, make sure the flat surface of the pin matches the flat inside of the handle. Use the M6x16 screw to fix the handle **5**.

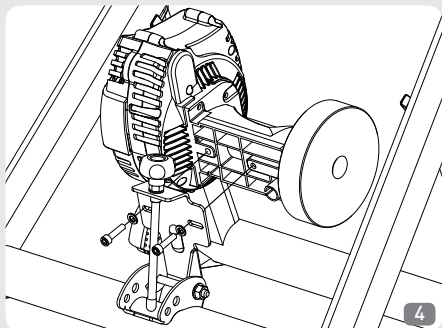


### ASSEMBLING THE UNIT

Illustration 4 shows how to fit the unit **2** to the stand **1**. **CAUTION: THE FLYWHEEL OF THE UNIT IS VERY HEAVY. EVEN MINOR IMPACTS COULD BEND THE SHAFT AND MAKE THE ENTIRE SYSTEM UNUSABLE.**



Use M6 bolts **14** and  $\varnothing 6 \times \varnothing 14$  washers **15** to fix the unit as shown in illustration 4. The pair of holes on the resistance unit plate allows lateral adjustment of the resistance unit.



Before fitting the unit make sure that the stand is perfectly positioned on the floor, completely opened, and that the support plate is horizontal.

**TAKE CARE, AS THE UNIT IS VERY HEAVY AND COULD CAUSE THE STAND TO CLOSE.**

## MOUNTING THE BIKE ON THE STAND

First of all, completely lower the unit ②, by loosening the stand adjustment screw. If the handle ⑤ is locked, move the lock ring toward the handle as shown in illustration 5.

Adjust the space between the bushings by turning the handle, anti-clockwise as far as it will go.

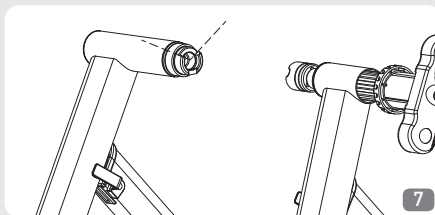
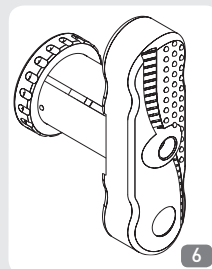
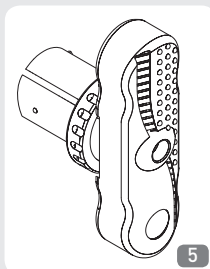
Make sure that the rear wheel QR skewer is well tightened. To have a safe locking of the bicycle on the stand, make sure that the left support cup (where the quick release lever is blocked) is positioned with the undercutting facing upwards (see ill. 7)

Place the bike on the stand by fitting the left-hand side of the rear QR skewer into the left-hand side bushing of the stand ①. Turn the handle ⑤, to tighten the right-hand support of the hub housing until the right-hand bushing touches the right-hand end of the QR skewer. Then rotate the handle ⑤ by about half a turn in order to lock the bike to the stand.

**Lock the handle by moving the lock ring towards the stand (illustration 6). When the ring is in this position, the handle can no longer turn.**

Check the stability of the bike by pulling and pushing the top tube of the frame and the saddle.

If the bike is unstable, make sure that the

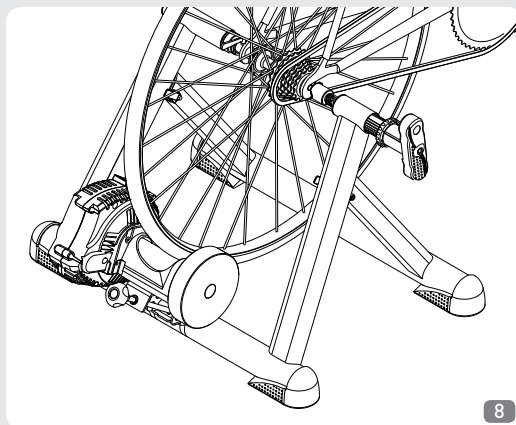


QR skewer and its lever are correctly positioned and that the lock pin is well tightened. If the quick-release device is not compatible with the bushings, it needs to be substituted with one that is compatible.

Tighten the adjustment screw on the support plate until the roller touches the wheel.

Then rotate the adjustment screw by three turns in order to obtain the correct pressure of the roller on the wheel. If the wheel slips while you are pedalling, rotate the adjustment screw by another complete turn.

Illustration 8 shows the correct position of the bike mounted to the stand.



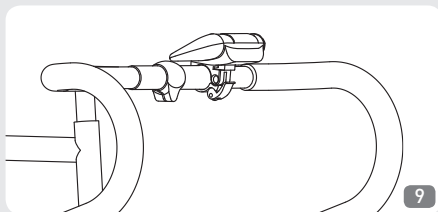


## ASSEMBLY OF THE CONSOLE TO THE HANDLEBAR

Attach the bracket to the handlebar, preferably close to the stem. To block the bracket, position the bolt lever as shown in illustration 8. The bolt regulation of the bracket can be adjusted for a secure fix to the handlebar. It may be necessary to remove one or both the rubber shims from the bracket in order to fit larger diameter handlebars.

Illustration 9 shows the correct position of the console mounted to the handlebar.

Check the console is securely fixed to the handlebar and slightly inclined before starting.



## ASSEMBLY OF THE CADENCE SENSOR

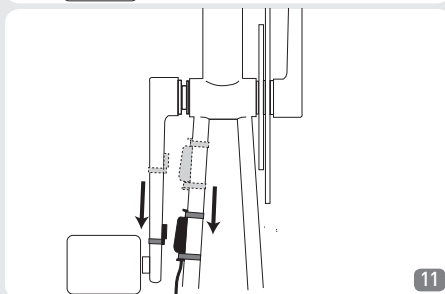
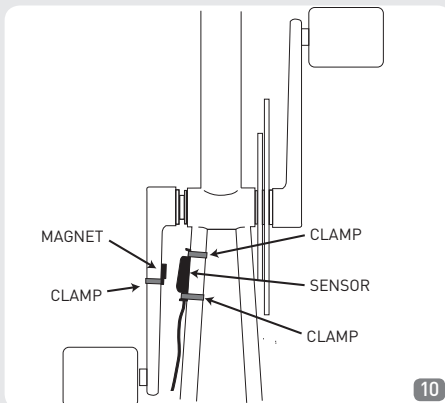
The cadence sensor **6** counts the number of pedal strokes per minute made during the course. It is fitted to the frame of the bike while the magnet **7** is fitted to the pedal crank.

Some plastic clamps **8** are supplied for fixing the sensor, the magnet and the cable to the bike.

### How to fit the cadence sensor

Fix the sensor **6** to the horizontal tube connecting the central mechanism to the axis of the rear wheel (left-hand side). Use 2 clamps **8** as shown in illustration 10.

Before tightening the clamps complete the assembly of the magnet and verify the correct functioning during a trial course. If the sensor doesn't function correctly it could be possible that the magnet is positioned too far from the sensor. In this case push the sensor closer to the magnet by sliding the magnet and the sensor towards the axis of the rear wheel (illustration 11).



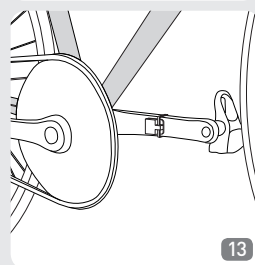
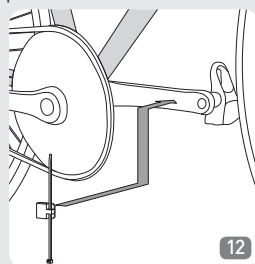
### Procedure for fitting the magnet

Fit a tight clamp **8** into the magnet **7**.

Then place the magnet and clamp on the crank and tighten the clamp (illustration 12 and 13).

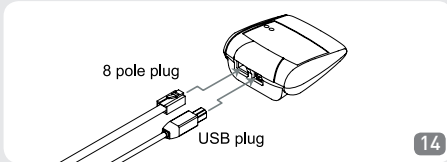
Use the other clamps in the pack to fix the sensor cable to the frame of the bike in order to prevent it from touching the spokes of the wheel or the pedal crank.

Several clamps are supplied with the RealAxiom and not all of them need to be used.



## CABLE CONNECTION

**NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALAXIOM SOFTWARE.**



### Connecting the PC to the console

Use the USB cable ⑨ to connect the console of the RealAxiom to the PC.

Connect the wider flat plug to the USB socket of the computer and the plug on the other end into the matching socket in the console (ill. 14).

**WARNING. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALAXIOM SOFTWARE.**

The difference of the plugs at the two ends of the cable will avoid incorrect connections.

### Connecting the console to the resistance unit

Use the flat cable ⑩ to connect the console of the RealAxiom to the resistance unit. The plug at one end of the cable fits into the matching socket in the console (illustration 14) and the plug on the other end into the matching socket in the resistance

unit. The difference of the plugs at the two ends of the cable will avoid incorrect connections.

### Connecting the resistance unit

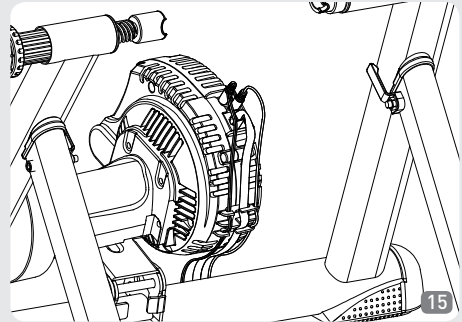
Connect the plug coming from the cadence sensor ⑥ to the resistance unit. The socket is in the shell of the resistance unit faced downwards.

Insert the plug coming from the resistance unit to the mains power supply.

Make sure that the power unit ⑱ works correctly by checking the green led on the console lights up or flashes.

If the led is not on, the console-resistance unit and/or the resistance unit-mains connection has not been fitted correctly.

Fasten the 3 cables to the unit using the provided cable clamps in order to prevent any accidental damage of the connectors. See Illustration 15.



## USING REALAXIOM WITHOUT COMPUTER

RealAxiom can be used without connecting it to a PC. When the console is not connected to the PC, RealAxiom will operate independently.

The green led on the console will flash when operating RealAxiom without connecting it to a PC. The resistance will be at minimum level when operating RealAxiom independently.

Push the "+" key on the console to increase the resistance level and push the "-" key on the console to decrease the resistance level.

There are 8 resistance levels in total. After 20 seconds of inactivity the resistance will automatically return to the minimum level.

## USING REALAXIOM WITH COMPUTER

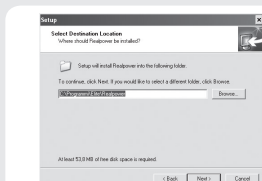
### INSTALLING THE REALAXIOM PROGRAMME

Insert RealAxiom CD in the DVD-Rom drive and follow the instructions given by the installation software. To accept the default parameters (recommended) just press the "RETURN" key on all the installation programme windows.

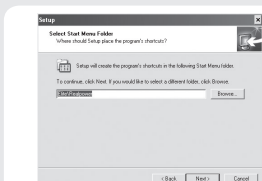
The installation programme windows are shown below.



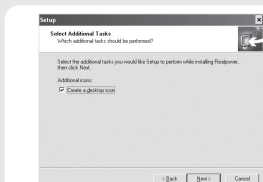
Introduction



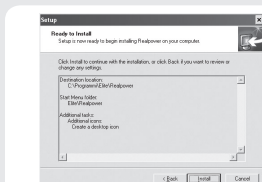
Select installation folder



Select programme folder



Create programme icons



Summary of current settings



End of installation programme

When the installation procedure has terminated, the RealAxiom programme icon will appear on the Windows desktop. Click twice on the icon to start the programme.

**IT IS NOW POSSIBLE TO CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER.**

### INSTALLING THE REALAXIOM VIDEO COURSE

Insert the DVD with RealAxiom Video Course. The Video Course installation should start automatically. If the installation doesn't start automatically, explore the DVD and execute the file "setup.exe"

**ATTENTION: THE VIDEO COURSE INSTALLATION MAY TAKES SEVERAL MINUTES.**

## INFORMATION ON THE DISPOSAL OF THE PRODUCT



#### 1) WITHIN THE EUROPEAN UNION

**Attention: Do not throw away this device into any waste container!**

Electric and electronic equipment must be disposed of separately and in accordance with the legislation on the processing, re-use and recycling of such products. As a result of this legislation having been implemented by the Member States, private residents of the EU can dispose of used electric and electronic devices at designated collection centres\*.

\*For further information, please contact the competent local authority.

By disposing of this product in a proper way, you will help to make sure that waste is processed, sorted and recycled and that everything is done in order to prevent the harmful impacts on human health and the environment which could result from an unsuitable waste treatment.

#### 2) IN NON-EU COUNTRIES

If you want to dispose of this product, please contact your local authorities and ask them what disposal method applies.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Vielen Dank, dass Sie sich für den Radsimulator Elite RealAxiom entschieden haben!

Elite RealAxiom ist eine elektronische Vorrichtung für das Indoor-Training und Tests für Radfahrer und wird über die am Lenker angebrachte Konsole mit einem PC (Windows) vernetzt.

Beim Training mit dem Programm RealAxiom wird eine echte Strecke auf dem Bildschirm angezeigt, die sich mit der gleichen Geschwindigkeit wie der Fahrer bewegt, so dass eine sehr realistische Simulation der Straße entsteht. Mit Elite RealAxiom können außerdem beliebige Strecken selbst programmiert werden.

Die Software sorgt dafür, dass der Widerstand automatisch je nach Gefälle, Geschwindigkeit und Gewicht des Fahrers reguliert wird. Gleichzeitig werden Herzfrequenz, Leistung, Geschwindigkeit, Höhenunterschied, Trittfrequenz, Distanz, Zeit und andere Informationen erfasst.

Elite RealAxiom sichert außerdem alle Daten, sodass sie zu einem späteren Zeitpunkt für eine genaue Analyse oder einen Vergleich wieder abgerufen werden können. Die entsprechenden Berichte können auch ausgedruckt werden.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch. Nur so können Sie Ihren Radsimulator richtig kennen lernen und seine Funktionsweise voll und ganz verstehen.

### SOFTWARE-ANLEITUNG

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält keinerlei Hinweis zur Benutzung des Programms. Eine komplette Anleitung zur Benutzung des Programms ist unter der Hilfe-Funktion des Programms selbst zu finden.

Um Zugang zu dieser Hilfe-Funktion zu erhalten, muss das Programm installiert werden. Die Anleitungen zur Installation sind im Absatz "Gebrauch des RealAxiom mit dem Computer – Installation des Programms" enthalten.

Sobald das Programm installiert wurde, kann man sich auf 2 verschiedene Weisen auf Hilfe begeben:

- die Taste F1 der Tastatur drücken;
- im Menü des Programms "Hilfe – Hilfetemen" wählen.

### HERZFREQUENZMESSER

Der Radsimulator RealAxiom hat einen eingebauten Empfänger für Herzfrequenzmesser mit Brustgurt. Der Empfänger erfasst den Wert der Herzfrequenz vom Fahrer und zeigt ihn während desfahrens auf dem Schirm an. Der Herzfrequenzmesser gehört nicht zum Lieferumfang vom Radsimulator.

Der Empfänger für Herzfrequenzmesser von RealAxiom ist mit allen Standardsendern kompatibel, d.h. mit Herzfrequenzmessern, die mit einer Übertragungsfrequenz von 5 kHz arbeiten.

Einige codierte Sender (z.B. Polar) könnten eventuell mit unserem Empfänger nicht kompatibel sein.

**ACHTUNG: Integrierte wireless-Systeme, die außer dem Herzschlag auch den Rhythmus des Pedaltritts und die Geschwindigkeit anzeigen, können mit der Ablesung des Herzschlags von RealAxiom interferieren. In diesem Fall den Trittfrequenz- und Geschwindigkeitssensor des Fremdgerätes entfernen.**

### STEIGUNG

Die maximal simulierbare Neigung ist je nach Geschwindigkeit und Gewicht unterschiedlich. Die erforderliche Kraft, um eine Steigung in Angriff zu nehmen, weicht nämlich je nach der Geschwindigkeit, mit der man sie angeht (höhere Geschwindigkeit = höhere Kraft), und des Gewichts (um mehr Gewicht zu heben, ist mehr Kraft erforderlich) ab. Wenn die Situation eine höhere Kraft als die maximal verfügbare erfordert, liefert RealAxiom weiterhin die maximale Kraft; folglich stellt man keine weitere Erhöhung des Widerstands fest.

Für einen Radsportler mit einem Gewicht von 60 kg liegt die max. simulierbare Neigung bei einer Geschwindigkeit von 24 km/h zum Beispiel bei 10%.

### COPYRIGHT

Das vorliegende Handbuch darf ohne schriftliche Genehmigung durch die Firma ELITE S.r.l. weder ganz noch teilweise kopiert oder weitergegeben werden.

Die Software von Elite RealAxiom und der entsprechende Code sind Eigentum der Firma ELITE S.r.l..

Die Software ist durch das internationale Copyright geschützt.

Die Software von Elite RealAxiom muss deshalb wie andere, vom Copyright geschützte Materialien behandelt werden, wie zum Beispiel Bücher.

Der Benutzer der Software verpflichtet sich, diese weder zu verändern, noch das Programm anzupassen. Er verpflichtet sich ferner, keinen Versuch durch Dekompilierung oder Zerlegung und keinen andersgearteten Versuch zu unternehmen, den Ursprungscode der Software zu ermitteln.



## WICHTIGER HINWEIS



• Bei Gebrauch vom Radsimulator auf keinen Fall bremsen, da sonst die Rolle und die Reifen stark beschädigt werden können!

• Für das Training mit RealAxiom sollten Slick-Reifen mit steifer Karkasse und einer Breite von mindestens 23 mm verwendet werden. Der Reifendruck muss bei Rennrädern 7-8 atm betragen, bei Mountainbikes 4 atm. Ein zu schmaler Reifen und ein unzureichender Reifendruck führt zu einem erhöhten Verschleiß der Elastogel-Rolle und des Reifens.

• Auch auf Mountainbikes sollten Slick-Reifen verwendet werden, da diese die Haftung verbessern und die Geräusche und den Verschleiß verringern.

• Der Druck, den der Reifen auf die Rolle ausübt, muss genau eingestellt werden! Wenn die Rolle den Reifen berührt, muss die Stellschraube der Platte mit 3 kompletten Drehungen angezogen werden. Sollte der Reifen noch auf der Rolle rutschen, muss die Schraube um eine weitere Drehung angezogen und das Pedal mit langsam ansteigendem Druck getreten werden. Das

Training mit einem rutschenden Reifen führt dazu, dass die Elastogel-Rolle und der Reifen stark beschädigt werden.

• Bei Gebrauch vom RealAxiom mit Elastogel-Rolle ist ein leichter Verschleiß der Rolle normal. Die von Elite durchgeführten Tests haben gezeigt, dass der Verschleiß der Rolle nach einer Dauernutzung von 20.000 km bei etwa 0,1 mm liegt. Da die Rolle eine Dicke von insgesamt 15 mm aufweist, beeinträchtigt auch ein deutlich über dem Testwert liegender Verschleiß das korrekte Funktionieren vom Radsimulator nicht. Beanstandungen von Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nachlässigkeit bedingt sind, können nicht anerkannt werden.

• Die Konsole, die am Lenker befestigt wird, ist nicht wasserdicht! Es muss deshalb darauf geachtet werden, dass kein Schweiß auf die Konsole tropft, da sonst die Elektronik der Konsole beschädigt werden kann!

• Den RealAxiom Radsimulator nicht an nassen oder feuchten Orten aufbewahren, da sonst die elektronischen Komponenten beschädigt werden können.

## HINWEIS

Fernsehgeräte, Radios und Motoren können starke Wellen und elektromagnetische Interferenzen erzeugen, die zu Messfehlern führen können. Der Radsimulator sollte deshalb nicht in der Nähe derartiger Geräte aufgestellt werden.

Der Radsimulator und die Konsole sollten mindestens anderthalb Meter weit weg von anderen Sendern verwendet werden. Es dürfen gleichzeitig keine anderen Wireless-Geräte verwendet werden, da es sonst zu Messungenauigkeiten kommen kann.

Die Einheit und die Konsole müssen vor direkter Sonneneinstrahlung über längere Zeit geschützt werden, wenn sie nicht benützt werden.

Die Position und die Anbringung vom Trittfrequenzsensor und vom Magneten muss regelmäßig kontrolliert werden.

Den Radsimulator RealAxiom und seine Komponenten auf keinen Fall mit Benzin oder Lösungsmitteln in Berührung bringen!

Den Radsimulator RealAxiom und seine Komponenten auf keinen Fall mit Benzin oder Lösungsmitteln in Berührung bringen!

## MINDESTAUSSTATTUNG PC

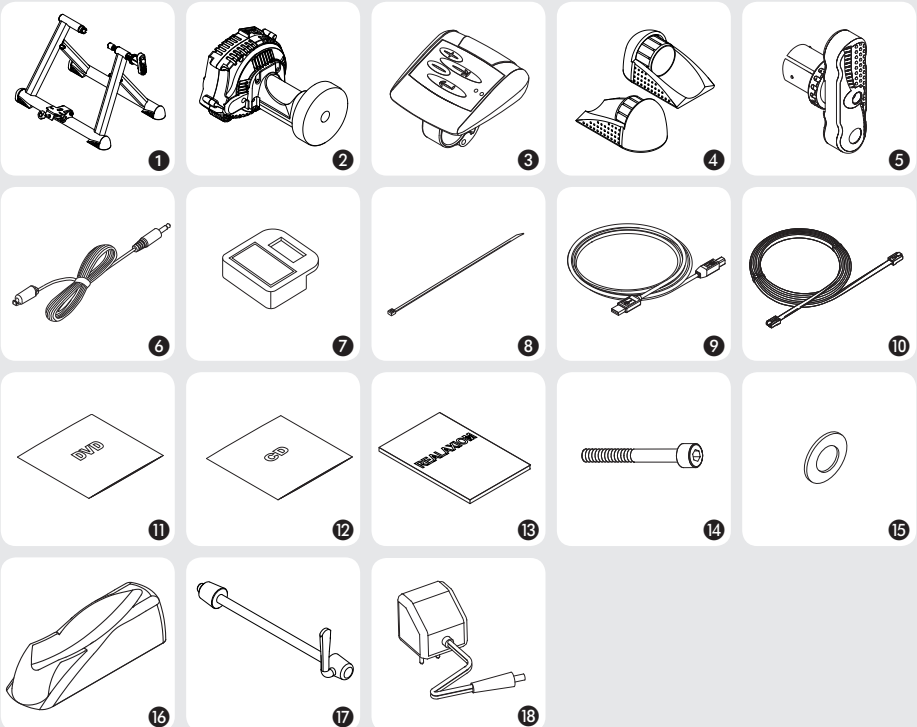
PC:	Pentium 3
Betriebssystem:	Windows 2000 / XP / Vista
Festplatte:	10 GB 7200 upm
Arbeitsspeicher:	256 MB
Bildschirm:	800x600
Laufwerk:	DVD-ROM
Schnittstellen:	I/O USB

## BEZEICHNUNG UND VERZEICHNIS DER KOMPONENTEN

Zum Lieferumfang vom Radsimulator RealAxiom gehören folgende Komponenten:

	MENGE	KENNZEICHNUNG		MENGE	KENNZEICHNUNG
STÄNDER DER EINHEIT REALAXIOM	1	①	KABEL KONSOLE-WIDERSTANDSEINHEIT (8-POLIG)	1	⑩
ELEKTRONISCHE WIDERSTANDSEINHEIT	1	②	DVD MIT DEM VIDEO EINES RENNENS	2	⑪
KONSOLE FÜR DEN LENKER	1	③	CD MIT DER SOFTWARE FÜR REALAXIOM	1	⑫
FÜSSE	2	④	BEDIENUNGSHANDBUCH	1	⑬
KURBEL	1	⑤	SCHRAUBE M6 X 16	3	⑭
TRITTFREQUENZSENSOR	1	⑥	UNTERLEGSCHLEIBEN M6	2	⑮
MAGNET	1	⑦	TRAVEL BLOCK	1	⑯
KLEINE BEFESTIGUNGSSCHELLEN	10	⑧	QUICK RELEASE	1	⑰
KABEL PC-KONSOLE MIT USB-STECKER	1	⑨	NETZGERÄT	1	⑱

**ACHTUNG!:** Damit sich die verschiedenen Teile einfacher identifizieren lassen, steht im Handbuch neben der Bezeichnung in Klammern die entsprechende Nummer des Teils. Diese Nummer bezieht sich auf die zweite Spalte der Tabelle oben und auf die Abbildung auf Seite 22.



## MONTAGEANLEITUNG

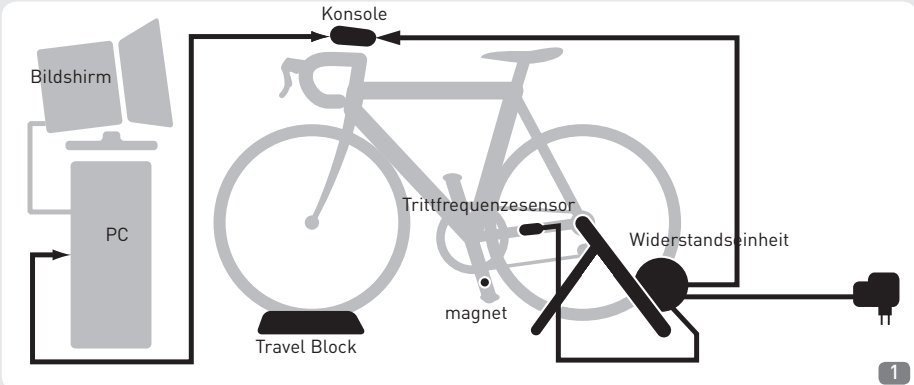


**ACHTUNG!** Das USB-Kabel NICHT vor der Software-Installation mit dem Computer verbinden.



### ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA

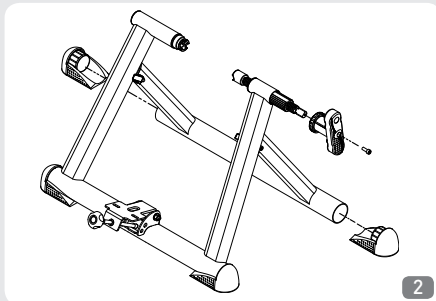
Abbildung 1 zeigt schematisch, wie der Radsimulator RealAxiom angeschlossen werden muss. Alle Teile, die zum Lieferumfang vom RealAxiom gehören, sind in Schwarz ausgeführt. Alle grauen Teile müssen vom Benutzer gestellt werden.



### ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER

Abbildung 2 zeigt, wie die Füße **4** am Ständer **1** angebracht werden müssen. Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen. Es muss darauf geachtet werden, dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.

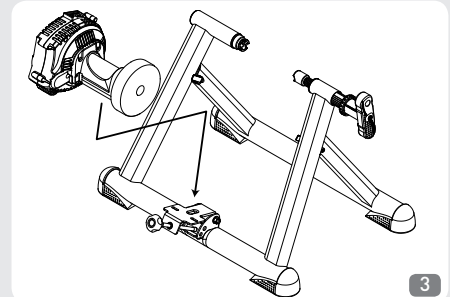
Auf Abbildung 2 ist außerdem zu sehen, wie die Kurbel **5** angebracht wird. Beim Aufstecken der Kurbel auf den Schraubenbolzen muss darauf geachtet werden, dass die flache Seite vom Stift mit der flachen Seite in der Kurbel übereinstimmt. Zur Befestigung der Kurbel die Schraube M6X16 benutzen.



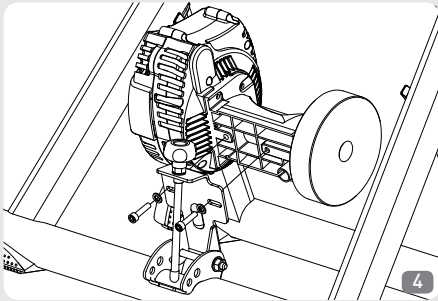
### MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT

Abbildung 3 zeigt, wie die Widerstandseinheit **2** am Ständer **1** montiert wird.

**Achtung!** Das Schwungrad des Geräts ist sehr schwer. Auch kleine Stoßeinwirkungen könnten die Welle verbiegen und das gesamte System unbenutzbar machen.



Die Widerstandseinheit mit den M6-Schrauben **14** und den Unterlegscheiben  $\varnothing 6 \times 14$  **15** an der Platte befestigen und dabei so wie auf der Abbildung 4 zu sehen ist vorgehen. Die Löcher in der Platte sind so ausgeführt, dass die Position der Widerstandseinheit je nach Position vom Rad zur Rolle eingestellt werden kann.



Vor Montage der Widerstandseinheit muss sichergestellt werden, dass der Ständer sicher auf dem Boden steht und so weit wie möglich geöffnet ist und dass sich die Platte der Halterung in horizontaler Position befindet. Vorsicht bei der Montage!

**Die Widerstandseinheit ist sehr schwer und kann das versehentliche Zusammenklappen vom Ständer verursachen!**

## MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER

Zuerst muss die Widerstandseinheit ② vollständig nach unten verschoben werden. Dazu die Stellschrauben der Platte aufschrauben.

Sollte die Kurbel ⑤ blockiert sein, den Sperrring zur Kurbel hin verschieben, wie auf Abbildung 5 zu sehen ist. Dann den Abstand der Buchsen regulieren und dazu die Kurbel ⑤ bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.

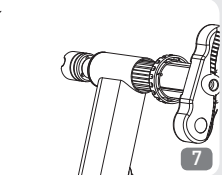
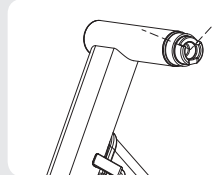
Sicherstellen, dass der Schnellspanner vom Hinterrad des Fahrrads gut angezogen ist. Damit das Fahrrad sicher auf dem Ständer sitzt, muss sichergestellt werden, dass der Auslass der linken Buchse, in der Hebel vom Schnellspanner blockiert wird, nach unten zeigt (Abb.7)

Das Fahrrad in Position bringen und dazu das linke Ende vom Schnellspanner am Hinterrad in die linke Buchse vom Ständer ① einsetzen.

Durch Drehen der Kurbel ⑤ die Buchse auf der rechten Seite der Radnabe so weit heranzuführen, bis sie das rechte Ende vom Schnellspanner berührt. Sobald die Buchse den Schnellspanner berührt, die Kurbel ⑤ nochmals mit einer 1/2 Umdrehung anziehen, um das Fahrrad auf dem Ständer zu blockieren.

**Dann die Kurbel mit dem Sperrring blockieren und diesen dazu zum Ständer verschieben (siehe Abb. 6). Mit dem Sperrring in dieser Position lässt sich die Kurbel nicht drehen**

Prüfen, ob das Fahrrad fest auf dem Ständer



montiert ist (durch z.B. seitliches Wackeln am Sattel).

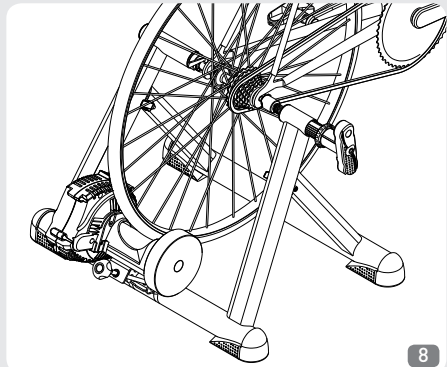
Sollte das Fahrrad nicht fest auf dem Ständer sitzen, muss sichergestellt werden, dass der Schnellspanner und dessen Hebel korrekt positioniert sind und dass der Sperrstift fest angezogen ist.

Sollte der Schnellspanner nicht mit den Buchsen vom Ständer kompatibel sein, muss der Schnellspanner durch einen passenden ausgewechselt werden.

Die Stellschrauben der Widerstandseinheit anziehen, bis die Rolle Kontakt zum Rad hat.

Sobald die Rolle Kontakt zum Rad hat, die **Stellschraube nochmals um drei Umdrehungen anziehen, damit die Rolle mit dem richtigen Druck gegen das Rad drückt. Sollte das Rad beim Treten rutschen, muss die Stellschraube um eine weitere Umdrehung angezogen werden.**

Abbildung 8 zeigt, wie das Fahrrad aussieht, nachdem es auf dem Ständer montiert worden ist.



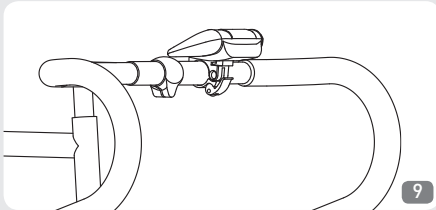


## MONTAGE DER KONSOLE AM LENKER

Die Schraubklemme am Lenker anbringen. Zum Schließen der Schraubklemme den Kopf vom Hebel in den entsprechenden Sitz stecken (siehe Abb. 9). Sollte der Durchmesser vom Lenker zu klein oder zu groß sein, kann die Sperrschraube der Halterung dementsprechend angezogen oder gelockert werden.

Sollte die Regulierung durch die Schraube nicht ausreichen, können einer oder beide Gummibacken an der Schraubklemme demontiert werden. Sobald die Schraubklemme am Lenker angebracht ist, die Schraubklemme schließen und durch Anziehen der Schraube blockieren.

Abbildung 9 zeigt, wie die fertig montierte Konsole am Lenker aussieht. Prüfen, ob die Konsole fest am Lenker sitzt und leicht schräg steht.



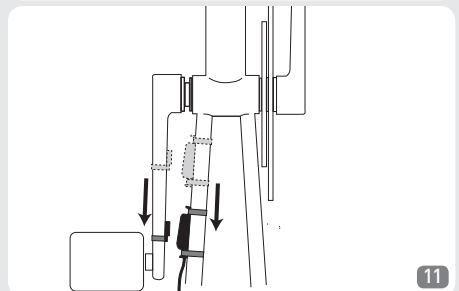
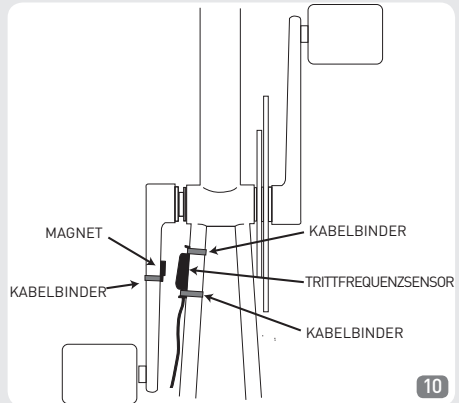
## MONTAGE VOM TRITTFREQUENZSENSOR

Der Trittfrequenzsensor **6** dient dazu, die Anzahl der Pedaltritte beim Fahren zu messen. Der Trittfrequenzsensor wird am Fahrradrahmen montiert, während der Magnet **7** an der Tretkurbel angebracht wird. Zusammen mit dem Sensor und dem Magneten werden einige Plastikschellen **8** geliefert, mit denen der Sensor, der Magnet und das Kabel am Fahrrad befestigt werden können.

### Anbringen vom Trittfrequenzsensor

Den Trittfrequenzsensor **6** am Fahrradrahmen an der horizontalen Stange anbringen, die von der Tretkurbel zum Hinterrad führt (auf der linken Seite). Dazu zwei Schellen wie auf Abbildung 10 dargestellt verwenden.

Bevor die Schellen angezogen werden, zuerst den Magneten anbringen und bei einer Probefahrt kontrollieren, ob der Sensor korrekt funktioniert. Sollte der Sensor nicht richtig funktionieren, kann das daran liegen, dass der Magnet zu weit vom Sensor entfernt ist. In diesem Fall den Magneten näher an den Sensor heranbringen und dazu den Sensor und den Magneten zur Hinterachse vom Rad verschieben (siehe Abb. 11).



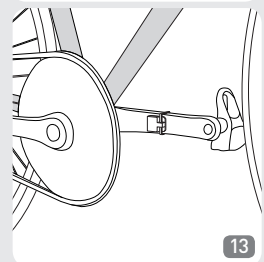
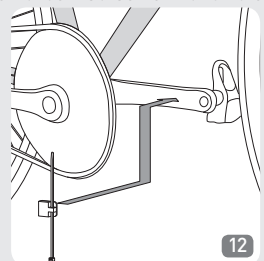
### Anbringung vom Magneten

Eine Plastikschelle **8** auf den Magneten **7** stecken.

Dann den Magneten mit der Schelle auf die Innenseite der Tretkurbel aufsetzen und die Schelle anziehen (Abbildung 12 und 13).

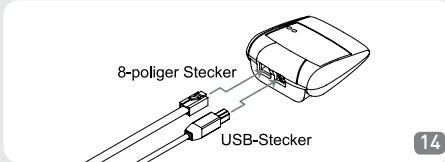
Mit den anderen Plastikschellen das Kabel vom Sensor so am Fahrradrahmen befestigen, dass es nicht mit den Speichen vom Rad oder der Tretkurbel in Berührung kommen kann.

Dazu müssen nicht alle der mitgelieferten Plastikschellen verwendet werden.



## ANSCHLIESSEN DER KABEL

**ANMERKUNG! DAS USB-KABEL NICHT VOR DER SOFTWARE-INSTALLATION MIT DEM COMPUTER VERBINDEN.**



### Anschluss vom PC an die Konsole

Die Konsole vom RealAxiom wird mit dem USB-Kabel ⑨ an den PC angeschlossen. Der breitere, flache Stecker wird in die USB-Steckerbuchse vom Computer eingesteckt, der andere Stecker in die Steckerbuchse der Konsole (siehe Abb. 14).

**ACHTUNG! Das USB-Kabel NICHT vor der Software-Installation mit dem Computer verbinden.**

Die beiden Stecker sind so unterschiedlich, dass sie nicht falsch eingesteckt werden können.

### Anschluss der Konsole an die Widerstandseinheit

Die Widerstandseinheit wird mit dem Flachkabel ⑩ an die Konsole angeschlossen. Einer der beiden Stecker wird in die freie Steckerbuchse der Konsole gesteckt (siehe Abbildung 14), der andere in die Steckerbuchse an der Widerstandseinheit.

Die beiden Stecker sind so unterschiedlich, dass sie nicht falsch eingesteckt werden können.

### Anschluss der Widerstandseinheit

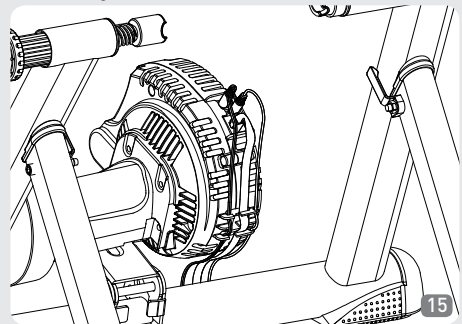
Den Stecker vom Trittfrequenzsensor an die Widerstandseinheit anschließen. Die Steckerbuchse für diesen Stecker befindet sich unten am Gehäuse der Widerstandseinheit.

Den Stecker vom Stromkabel der Widerstandseinheit in eine Steckdose stecken.

Prüfen, ob das Speisegerät korrekt funktioniert und das grüne LED an der Konsole eingeschaltet ist.

Das grüne LED muss an sein oder blinken. Wenn das LED aus ist, ist die Konsole nicht korrekt an die Widerstandseinheit angeschlossen worden u/o die Widerstandseinheit nicht korrekt an das Stromnetz.

Die drei Kabel anhand der vorhandenen Kabelbinder befestigen, um eventuellen Beschädigungen der Leiterplattenanschlüsse vorzubeugen. Siehe Abbildung 15.



## GEBRAUCH VOM REALAXIOM OHNE COMPUTER

Der Radsimulator RealAxiom kann auch ohne Computer benützt werden. Wenn die Konsole nicht mit dem Programm vernetzt ist, schaltet sie automatisch in den autonomen Modus um. Im autonomen Modus blinkt das grüne LED an der Konsole.

Jedesmal, wenn der RealAxiom auf autonomen Modus schaltet, stellt er den Widerstand auf das Minimum.

Der Widerstand kann mithilfe der Tasten "+" und "-" an der Konsole verändert werden. Durch Drücken der Taste "+" wird der Widerstand erhöht, durch Drücken der Taste "-" verringert.

Im autonomen Modus kann der Widerstand am RealAxiom in acht Stufen reguliert werden.

Wenn der Radsimulator länger als 20 Sekunden nicht benützt wird, schaltet RealAxiom den Widerstand automatisch wieder auf Null, unabhängig von der eingestellten Stufe.

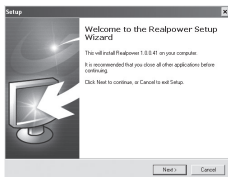
## GEBRAUCH VOM REALAXIOM MIT COMPUTER

### INSTALLATION DER REALAXIOM-SOFTWARE

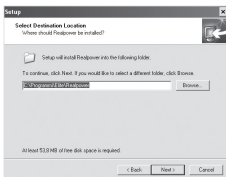
Die CD in das DVD-Rom-Laufwerk einlegen und die Software wie folgt installieren.

Um die Standardeinstellungen zu übernehmen (empfohlen), genügt es, die Schaltfläche "Weiter" auf allen Seiten vom Installationsprogramm anzuklicken.

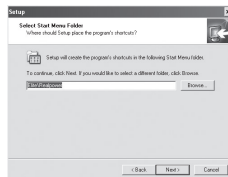
Auf der Abbildung unten sind die Seiten dargestellt.



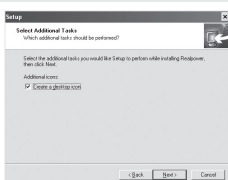
Startseite



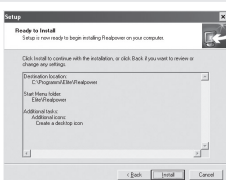
Seite mit der Auswahl vom Ordner, in dem das Programm installiert wird



Seite mit der Auswahl vom Programmordner



Seite, auf der das Programmsymbol ausgewählt wird



Seite mit dem Überblick über die eingegebenen Daten



Abschlussseite der Installation

Am Ende der Installation enthält der Schreibtisch von Windows das Symbol vom RealAxiom Programm. Das Programm kann durch einen Doppelklick mit der Maus gestartet werden.

**NUN VERBINDEN SIE BITTE DAS USB-KABEL MIT DEM COMPUTER.**

### INSTALLIERUNG DER VIDEO-RENNEN

Die DVD Videorennen einlegen. Die Installation vom Videorennen müsste automatisch starten. Falls nicht, den Inhalt der DVD anzeigen und das Programm „setup.exe“ ausführen.

**ACHTUNG! DIE INSTALLATION VOM VIDEORENNEN KANN EINIGE MINUTEN IN ANSPRUCH NEHMEN!**

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS



### 1) INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

**Achtung: Dieses Gerät gehört nicht in den Restmüll!**

Für die Verarbeitung, Wieder- und Weiterverwertung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten gelten besondere Vorschriften. Infolge der Umsetzung der einschlägigen EU-Richtlinien durch die Mitgliedsstaaten haben EU-ansässige Privatbürger das Recht, gebrauchte elektrische und elektronische Geräte an zugelassenen Sammelstellen abzugeben\*.

\*Für nähere Auskünfte wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde.

Eine rechtmäßige Entsorgung dieses Geräts sorgt dafür, dass seine Bestandteile sortiert und wieder- bzw. weiterverwertet werden und weder Umweltbelastungen verursachen noch negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit ausüben.

### 2) IN NICHT-EU-LÄNDERN

Wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde und informieren Sie sich darüber, wie Sie vorgehen müssen, um eine umweltgerechte Entsorgung dieses Geräts zu gewährleisten.

## INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le cyclo-simulateur Elite RealAxiom.

Elite RealAxiom est un dispositif électronique pour effectuer des entraînements et des tests cyclistes indoor, à utiliser en interface avec un ordinateur (Windows) au moyen d'une console appliquée au guidon de la bicyclette.

Le programme de RealAxiom permet de s'entraîner en affichant un véritable parcours qui va à la même vitesse que le cycliste, offrant ainsi une simulation de la route beaucoup plus réelle.

Avec Elite RealAxiom on peut également programmer n'importe quel type de parcours. Le logiciel réglera automatiquement la résistance en fonction de la pente, de la vitesse et du poids du cycliste, il relève la fréquence cardiaque, la puissance, la vitesse, l'élévation, la cadence, la distance, le temps et d'autres informations.

Elite RealAxiom permet par ailleurs de sauvegarder toutes les données et de les reprendre pour des analyses et des comparaisons, avec la possibilité d'éditer les rapports correspondants.

Il faut lire ce manuel pour arriver à une profonde connaissance du produit et de son fonctionnement.

### MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL

Ce manuel ne contient aucune indication sur l'emploi du programme.

Un guide complet de l'emploi du programme se trouve sur l'Help du programme.

Pour accéder à cet Help, il faut installer le programme. Les instructions pour installer le programme sont décrites au paragraphe "Utilisation de RealAxiom avec l'ordinateur - Installation du programme".

Après avoir installé le programme, on peut accéder à l'Help de 2 façons différentes:

- tapez sur la touche F1 du clavier;
- sur le menu du programme, choisissez "Help - Contenu Help".

### CARDIO-FREQUENCEMETRE

RealAxiom a un récepteur à l'intérieur pour cardio-fréquencemètres à bande thoracique. Ceci lui permet de relever la valeur de la fréquence cardiaque du cycliste et de l'afficher sur l'écran pendant la course.

Ce cardio-fréquencemètre n'est pas fourni avec le produit.

Le récepteur du cardio-fréquencemètre de RealAxiom est compatible avec tous les émetteurs de type "standard", c'est à dire avec des fréquences de transmission de 5 KHz. Certains émetteurs codifiés (par ex. Polar) pourraient ne pas être compatibles avec notre récepteur.

**ATTENTION: des systèmes intégrés wireless qui détectent aussi la cadence du coup de pédale et la vitesse outre le battement cardiaque, peuvent interférer avec la lecture du battement cardiaque de RealAxiom. Dans ce cas il faut éloigner le capteur de la cadence de la manivelle du pédalier.**

### PENTE

La pente maximum simulable change en fonction de la vitesse et du poids. En effet, la puissance nécessaire pour affronter une côte change en fonction de la vitesse à laquelle on l'affronte (plus vite = plus de puissance) et du poids (pour « soulever » plus de poids il faut plus de puissance). Quand la situation demande une puissance supérieure à la puissance maximum disponible, RealAxiom continue à fournir la puissance maximum et par conséquent on ne sentira pas augmenter ultérieurement la résistance.

Par exemple, pour un cycliste de 60 kg à la vitesse de 24km/h la pente maximum simulable est d'environ 10%.

### COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sans l'autorisation écrite de ELITE S.r.l.

Le logiciel de Elite RealAxiom et le code correspondant appartiennent à ELITE S.r.l.

Le logiciel est couvert par les lois internationales sur le copyright.

Le logiciel de Elite RealAxiom doit être traité comme tout autre matériel couvert par un copyright, comme les livres.

En utilisant le logiciel on accepte de ne pas modifier ou adapter le programme. On accepte également de ne pas décomposer, désassembler ou tenter de quelque façon que ce soit de découvrir le code natif du logiciel.



## IMPORTANT



- Ne jamais freiner pendant l'utilisation du cyclo-simulateur, ceci endommagerait irrémédiablement le rouleau et le pneu.

- Pour l'entraînement avec RealAxiom utiliser des pneus slick à carcasse rigide de 23 mm ou plus larges.

La pression doit être de 7-8 atm pour les roues de course (4 atm pour les roues VTT). Un pneu trop étroit et une pression insuffisante provoquent une usure irréparable du rouleau Elastogel et du pneu.

- Utiliser des pneus slick même sur VTT (on en améliore l'adhérence, le bruit et l'usure se réduisent).

- Attention à la pression entre le pneu et le rouleau: donner trois tours complets à la vis de réglage de la plaque à partir du moment où le rouleau touche le pneu. Si le pneu continue à patiner sur le rouleau donner un autre tour de vis et rendre plus progressif

l'effort sur la pédale. L'entraînement avec le pneu qui patine endommage irrémédiablement le rouleau Elastogel et le pneu.

- Pendant l'utilisation de RealAxiom avec rouleau Elastogel, une légère usure du rouleau est normale. Les tests effectués chez Elite ont démontré qu'après une utilisation continue de 20000 km, l'usure du rouleau s'élève à environ 0.1 mm. L'épaisseur totale étant de 15 mm, une usure bien supérieure n'empêche pas le fonctionnement correct du cyclo-simulateur. Des contestations dues à une utilisation impropre ou négligente ne seront pas reconnues.

- La console qui se place sur le guidon n'est pas imperméable. Attention à ne pas transpirer sur la console car le circuit électronique pourrait s'endommager.

- Ne pas garder RealAxiom dans des endroits souillés ou humides. Ceci pourrait endommager les pièces électroniques.

## REMARQUES

Placés à proximité de téléviseurs, radios et moteurs ils provoquent de fortes ondes et des interférences électromagnétiques, qui pourraient causer des mesurages non corrects.

Évitez d'utiliser le dispositif et la console dans un rayon de moins d'un mètre et demi d'autres émetteurs.

N'utilisez pas d'autres appareils sans fil simultanément. Il pourrait y avoir de faux mesurages.

Évitez d'exposer l'unité et la console aux rayons du soleil pendant des périodes prolongées lorsque vous ne les utilisez pas.

Contrôler périodiquement la position et les conditions de montage du capteur de cadence et de l'aimant.

Ne jamais appliquer de détergents chimiques (essence ou diluants) sur quelque partie que ce soit de Elite RealAxiom.

### Conditions minimums requis du système:

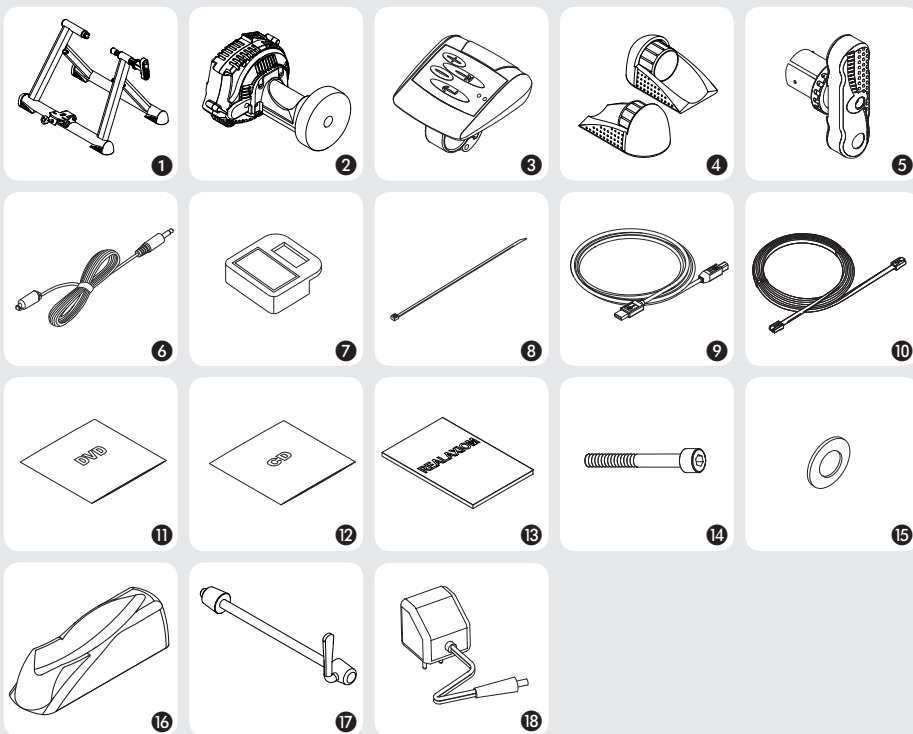
PC:	Pentium 3
Système:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	10 GB 7200 tours/minute
Ram:	256 Mb
Moniteur:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Portes:	I/O USB

## NOM ET LISTE DES PIÈCES

Votre RealAxiom devrait comprendre les pièces suivantes:

	QUANTITÉ	NUMÉRO		QUANTITÉ	NUMÉRO
BÉQUILLE DE L'UNITÉ REALAXIOM	1	①	CÂBLE CONSOLE UNITÉ DE	1	⑩
UNITÉ DE RÉSISTANCE ÉLECTRONIQUE	1	②	RÉSISTANCE (8 PÔLES)	2	⑪
CONSOLE POUR LE GUIDON	1	③	DVD AVEC VIDÉO D'UNE COURSE	1	⑫
PIEDS	2	④	CD AVEC LOGICIEL DU REALAXIOM	1	⑬
MANIVELLE	1	⑤	MANUEL DE MODE D'EMPLOI	3	⑭
CAPTEUR DE CADENCE	1	⑥	VIS M6 X 16	2	⑮
AIMANT	1	⑦	RONDELLES M6	1	⑯
COLLIERS DE FIXAGE	10	⑧	TRAVEL BLOCK	1	⑰
CÂBLE PC CONSOLE AVEC FICHE USB	1	⑨	QUICK RELEASE	1	⑱
			ALIMENTATION	1	⑲

ATTENTION: pour faciliter l'identification des différentes pièces, le numéro d'identification est indiqué entre parenthèses à côté du nom. Ce numéro est indiqué sur la deuxième colonne du tableau ci-dessus et sur la figure de l'écran 30.



## INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

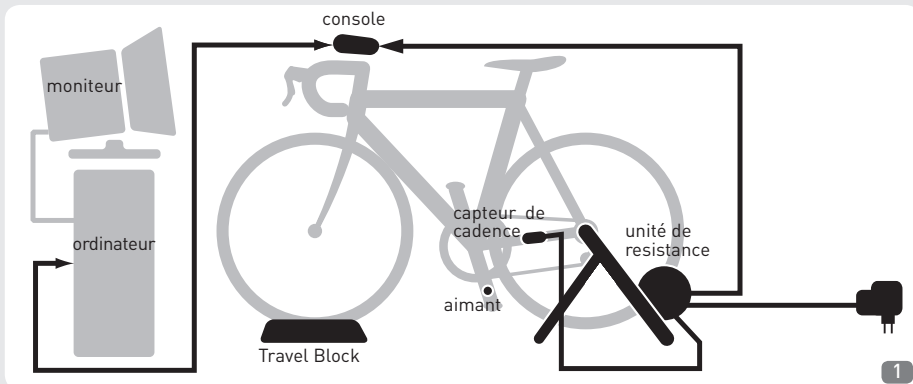


**ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALAXIOM**



### SCHEMA GENERAL SIMPLIFIE

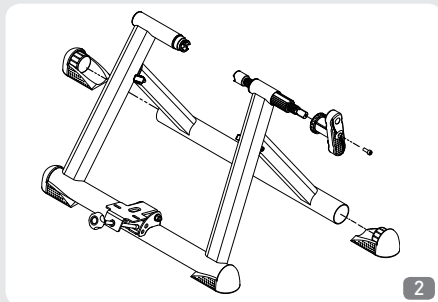
Le schéma des branchements de RealAxiom est représenté sur la figure 1. Sur cette figure les pièces qui sont dans la boîte de RealAxiom sont indiquées en noir, alors que les pièces que l'utilisateur doit posséder sont indiquées en gris.



### ASSEMBLAGE DU SUPPORT

La figure 2 montre comment doivent être montés les pieds 4 sur le support 1. Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum. La même figure montre également comment appliquer la manivelle 5. Lorsque l'on introduit la manivelle dans le pivot à vis il faut veiller à ce que la surface plane qui se trouve sur le pivot joigne bien avec celle qui se trouve à l'intérieur de la manivelle.

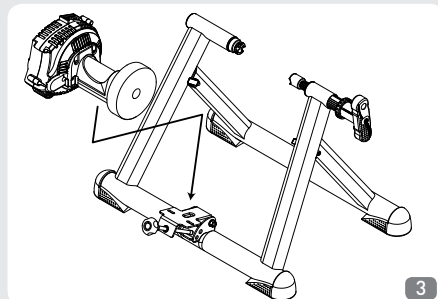
Utiliser la vis M6X16 pour fixer la manivelle.



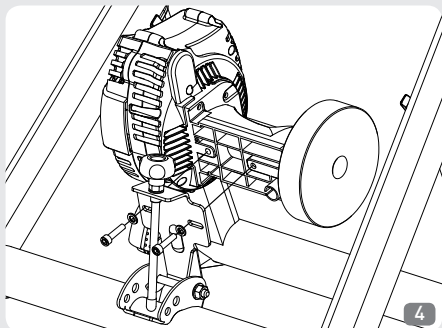
### MONTAGE DE L'UNITÉ

La figure 3 montre comment doit être montée l'unité 2 sur le support 1.

**ATTENTION LE VOLANT DE L'UNITÉ EST TRÈS LOURD. MÊME DES PETITS CHOCS POURRAIENT PLIER L'AXE ET RENDRE TOUT LE SYSTÈME INUTILISABLE.**



Pour le fixage de l'unité de résistance sur la plaque, utiliser les vis M6 14 et les rondelles Ø6xØ14 15 selon les indications de la figure 4. Sur la plaque les trous sont faits de façon à pouvoir régler la position de l'unité selon la position de la roue par rapport au rouleau.



Avant de monter l'unité, il faut s'assurer que la béquille est parfaitement positionnée sur le sol, au maximum de son extension et que la plaque de support est en position horizontale.

**IL FAUT FAIRE ATTENTION CAR L'UNITÉ EST TRÈS LOURDE ET POURRAIT PROVOQUER LA FERMETURE DU SUPPORT.**

## MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT

Tout d'abord il faut abaisser complètement l'unité ②, en dévissant les vis de réglage de la plaque.

Si la manivelle ⑤ est bloquée, déplacer l'anneau de blocage vers la manivelle selon les indications de la figure 5. Régler l'ouverture des bagues de support, en tournant la manivelle ③ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'en fin de course.

S'assurer que le blocage rapide de la roue postérieure du vélo est bien serré.

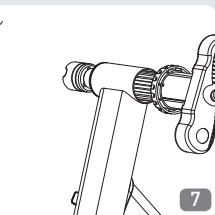
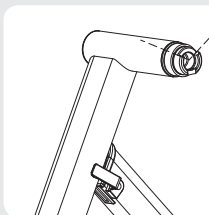
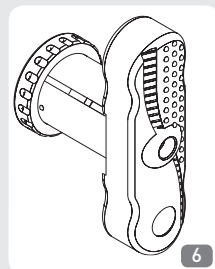
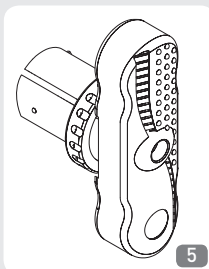
Pour un blocage sur de la bicyclette sur la béquille, il faut s'assurer que la bague gauche (là où on bloque le levier de blocage rapide) ait la sortie tournée vers le haut (voir fig.7)

Mettre le vélo en position en introduisant l'extrémité gauche du blocage rapide postérieur dans la bague de gauche de le support ①.

En tournant la manivelle ⑤, serrer le support droit, logement moyeu, jusqu'à ce que la bague droite entre en contact avec l'extrémité droite du blocage rapide. Une fois le contact effectué, tournée d'environ 1/2 tour la manivelle l pour bloquer le vélo du support.

**Bloquer la manivelle en utilisant l'anneau de blocage, en le déplaçant vers le support (fig.6). Lorsque l'anneau se trouve dans cette dernière position, la manivelle ne peut plus tourner.**

Vérifier la stabilité du vélo en tirant et



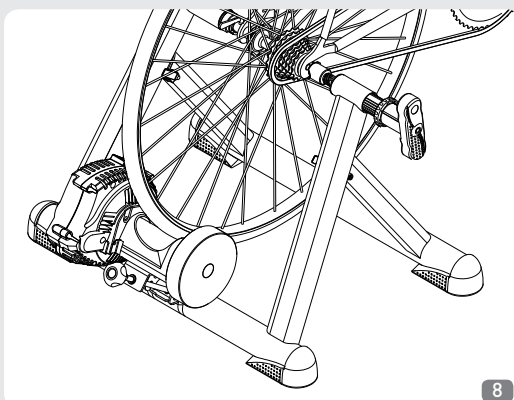
en poussant le tube horizontal du châssis et en agissant sur la selle.

Si le vélo ne devait pas résulter stable, s'assurer que le blocage rapide et son levier sont correctement positionnés et que le pivot de blocage soit bien serré. Si le blocage rapide de la roue n'est pas compatible avec les bagues de le support il faut le remplacer avec un blocage rapide compatible.

Visser les vis de réglage de l'unité jusqu'à mettre le rouleau au contact de la roue.

Depuis cette position, visser de trois tours la vis de réglage pour obtenir la bonne pression du rouleau sur la roue. Dans le cas où, en pédalant, on devrait sentir la roue patiner, il faut donner un autre tour à la vis de réglage.

La figure 8 montre comment doit être le vélo une fois monté sur le support.





## MONTAGE DE LA CONSOLE SUR LE GUIDON

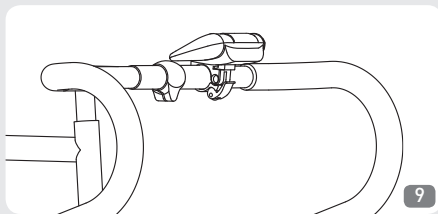
Accrocher l'étau au guidon. Pour fermer l'étau, accrocher la tête du levier au logement prévu (selon l'indication de la fig. 9).

Dans le cas où le diamètre du guidon serait trop petit ou trop grand, on peut visser/dévisser la vis de blocage du support dans la mesure nécessaire. Si le réglage de la vis n'était pas suffisant, on peut enlever une ou les deux capsules en caoutchouc qui se trouvent sur l'étau.

Une fois l'étau positionné sur le guidon, on peut le fermer et tourner la vis pour le fixer.

La figure 9 montre comment doit être la console une fois montée sur le guidon.

Avant de continuer il faut s'assurer que la console est bien bloquée au guidon en position légèrement inclinée.



9

## MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE

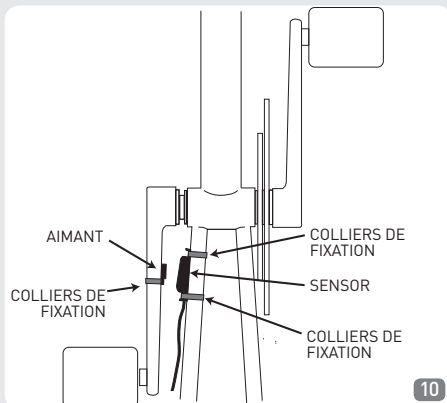
Le capteur de cadence 6 sert à enregistrer le nombre de coups de pédale pendant la course. Il faut le monter sur le châssis de la bicyclette, alors que l'aimant doit être fixé sur la manivelle de pédalier.

Quelques colliers en plastique sont fournis avec le capteur et l'aimant pour fixer le capteur, l'aimant et le fil à la bicyclette.

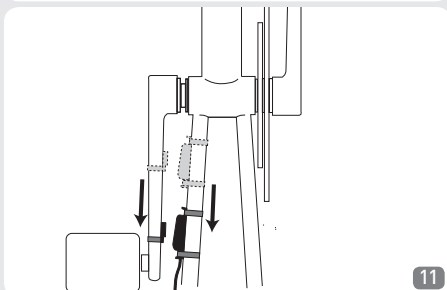
### Procédé pour le montage du capteur de cadence

Appliquer le capteur de cadence 6 au châssis, sur le tube horizontal qui, du mouvement central va vers l'axe de la roue postérieure (côté gauche). Utiliser 2 colliers selon les indications de la figure 10.

Avant de serrer solidement les colliers, compléter le montage de l'aimant et vérifier le bon fonctionnement pendant une course d'essai. Se le capteur ne fonctionne pas correctement il se peut que l'aimant passe trop loin du capteur. Pour résoudre le problème, rapprocher l'aimant en faisant glisser l'aimant et le capteur vers l'axe postérieur du vélo (fig. 11).



10

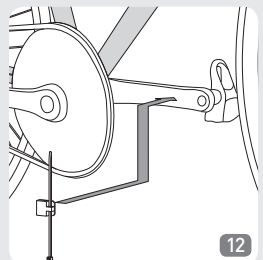


11

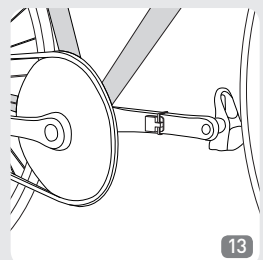
### Procédé pour le montage de l'aimant

Introduire un collier 8 dans l'aimant 7. Ensuite poser l'aimant avec le collier sur la manivelle de pédalier et serrer le collier (figure 12 et 13).

Utiliser les autres colliers qui se trouvent dans l'emballage pour fixer le fil du capteur au châssis du vélo, de façon à prévenir le contact de ce dernier avec les rayons de la roue ou avec la manivelle de pédalier. De nombreux colliers sont fournis avec RealAxiom et ils ne doivent pas nécessairement être tous utilisés.



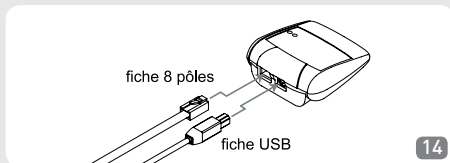
12



13

## BRANCHEMENT DES FILS

**ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALAXIOM**



### Connexion PC-Console

Pour connecter la console de RealAxiom au PC utiliser le câble USB ⑨. La fiche la plus large et plate doit être branchée à une des prises USB de l'ordinateur, alors que l'autre se branche à la console (voir figure 13).

**LE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALAXIOM.**

La différence des connecteurs empêche de se tromper.

### Connexion Console-Unité de Résistance

Pour la connexion entre la console et l'unité de résistance, utiliser le fil plat ⑩. Une des deux extrémités doit être branchée dans le connecteur libre de la console (voir figure 14), alors que l'autre doit être branchée dans le connecteur qui se trouve sur l'unité de résistance. La différence des connecteurs empêche de se tromper.

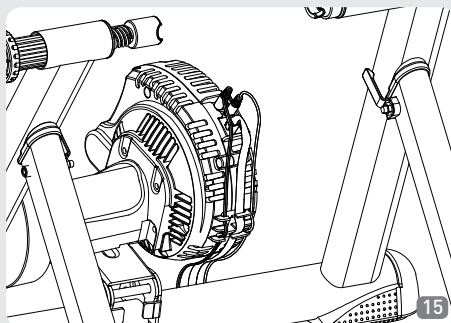
## Connexion de l'unité

Brancher la fiche du capteur de cadence ⑥ à l'unité de résistance. La prise pour cette fiche se trouve sur la coque de l'unité de résistance tournée vers le bas.

Brancher la fiche du fil d'alimentation de l'unité de résistance à la prise de courant électrique.

Vérifier que l'alimentateur ⑧ fonctionne correctement et contrôler que le voyant vert sur la console est allumé. Le voyant vert devrait clignoter ou être allumé. Si le voyant est éteint cela signifie que la connexion console - unité et/ou unité-réseau électrique n'a pas été effectuée correctement.

Fixez les 3 câbles à l'unité en utilisant les bloque-câbles présents, dans le but de prévenir des ruptures accidentelles des connecteurs de la carte électronique. Voir figure 15.



## UTILISATION DE REALAXIOM SANS ORDINATEUR

On peut également utiliser RealAxiom sans ordinateur. Si la console n'est pas en communication avec le logiciel, elle se met en mode autonome. En mode autonome le voyant vert de la console clignote.

Chaque fois que RealAxiom entre en mode autonome, il établit la résistance au minimum. On peut varier la résistance en appuyant sur les touches "+" et "-" de la console. En appuyant sur la touche "+" on augmente la résistance et en appuyant sur la touche "-" on la diminue. La résistance de RealAxiom, en mode autonome a été divisée en 8 niveaux.

Au bout de 20 secondes de non-utilisation, la résistance de RealAxiom retourne à zéro indépendamment du niveau de résistance établi.

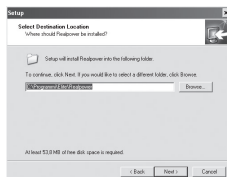
## UTILISATION DE REALAXIOM AVEC ORDINATEUR

### INSTALLATION DU LOGICIEL DE REALAXIOM

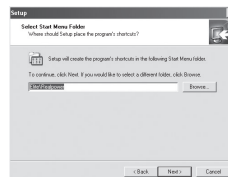
Mettre le CD dans le lecteur DVD-Rom et Suivre les instructions du logiciel d'installation.  
Pour accepter les affichages de default (choix conseillé) il suffit de taper sur la touche "Envoi"  
sur tous les écrans du programme d'installation.  
Les écrans du programme d'installation sont les suivants.



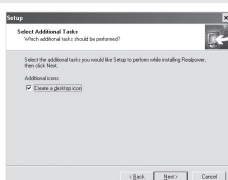
Ecran d'introduction



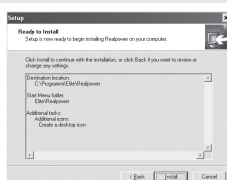
Ecran de sélection du dossier programmes



Ecran de sélection du dossier d'installation



Ecran pour la création des icônes du programme



Ecran de résumé des données entrées



Ecran d'installation effectuée

A la fin du procédé d'installation, l'icône du programma RealAxiom est affichée sur le desktop de Windows. Faire un double clic sur l'icône pour démarrer le programme.

**IL EST MAINTENANT POSSIBLE DE BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR.**

### INSTALLATION DES VIDEO COURSES

Introduire le DVD Course Vidéo. L'installation de la Course Vidéo devrait partir automatiquement. Si l'installation ne devait pas partir automatiquement, ouvrir le DVD et exécuter le fichier « setup.exe ».  
**ATTENTION : L'INSTALLATION DE LA COURSE VIDÉO POURRAIT DEMANDER PLUSIEURS MINUTES.**

## INFORMATIONS SUR L'ELIMINATION DU PRODUIT



#### 1) EN UNION EUROPEENNE

**Attention : Pour éliminer ce dispositif n'utilisez pas les poubelles ordinaires!**

Les appareils électriques et électroniques usés doivent être gérés à part et conformément à la loi qui demande le traitement, la récupération et le recyclage adéquat des produits mentionnés ci-dessus. Suite aux dispositions mises en place par les Etats membres, les particuliers résidents en UE peuvent remettre les appareils électriques et électroniques usés aux centres des récoltes désignés\*.

\*Pour plus d'informations nous vous prions de contacter les autorités locales compétentes.

L'élimination correcte de ce produit contribuera à garantir que les déchets soient soumis au traitement, à la récupération et au recyclage nécessaires en prévenant un possible impact nocif sur l'environnement et sur la santé humaine, qui pourrait dériver d'une gestion inadéquate des déchets.

#### 2) DANS LES PAYS QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'UNION EUROPEENNE

Si l'on souhaite éliminer ce produit, il faut contacter les autorités locales et s'informer sur la méthode d'élimination.

## INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por adquirir el ciclo-simulador Elite RealAxiom.

Elite RealAxiom es un dispositivo electrónico para efectuar entrenamientos y test de ciclismo indoor, que se conecta por interface con un ordenador personal (Windows) mediante una consola aplicada al manillar de la bici.

El programa del RealAxiom permite entrenar visualizando un verdadero recorrido que se desliza con la misma velocidad del ciclista brindando una simulación de la carretera mucho más real. Con Elite RealAxiom además es posible programar cualquier recorrido.

El software regula automáticamente la resistencia en función de la pendiente, de la velocidad y del peso del

ciclista, tomando la frecuencia cardiaca, la potencia, la velocidad, la elevación, la cadencia, la distancia, el tempo y otras informaciones.

Elite RealAxiom permite además guardar todos los datos y recuperarlos para análisis y comparaciones, con la posibilidad de imprimir los resultados.

Es necesario leer este manual para llegar a conocer a fondo el producto y su funcionamiento.

### INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE

En el presente manual no hay ninguna indicación acerca del uso del programa. Una guía completa del uso del programa se encuentra en Ayuda del programa mismo.

Para acceder a dicha Ayuda, es preciso instalar el programa. Las instrucciones para instalar el programa están descritas en el párrafo Uso del RealAxiom con el ordenador Instalación del programa.

Una vez haya sido instalado el programa, se puede acceder a Ayuda de 2 maneras diferentes:

- pulsar la tecla F1 del teclado;
- en el menú del programa, elegir Ayuda Contenido Ayuda”.

### FRECUENCIA CARDIACA

El RealAxiom tiene en su interior un receptor para pulsómetros a cinta torácica. De esa manera, puede tomar el valor de la frecuencia cardiaca del ciclista y visualizarlo en pantalla durante la carrera.

Dicho pulsómetro no se entrega con el producto.

El receptor del pulsómetro del RealAxiom es compatible con todos los transmisores de tipo “standard”, es decir, con frecuencias de transmisión de 5 KHz.

Algunos transmisores codificados (por ej. Polar WearLink W.I.N.D.) podrían ser no compatibles con nuestro receptor.

**Atención: Sistemas integrados wireless que, además del latido cardiaco, también detectan la cadencia de pedaleo y la velocidad, podrían interferir con la lectura del latido cardiaco del RealAxiom. En este caso, hay que alejar el detector de la cadencia del pedal.**

### PENDIENTE

La máxima pendiente que se puede simular varía en función de la velocidad y del peso. De hecho, la potencia necesaria para afrontar una cuesta varía en función de la velocidad con que el ciclista la afronta (más veloz = más potencia) y del peso (para “elevar” más peso hace falta más potencia). Cuando la situación requiere una potencia mayor que la máxima disponible, entonces RealAxiom continúa proporcionando la potencia máxima y en consecuencia no se notará ningún aumento ulterior de la resistencia.

Por ejemplo, para un ciclista de 60Kg a la velocidad de 24km/h la pendiente máxima que se puede simular es de aproximadamente el 10%.

### COPYRIGHT

Ninguna parte de este manual puede ser reproducida o transmitida sin la autorización por escrito de ELITE S.r.l.

El software de Elite RealAxiom y su relativo código son de propiedad de ELITE S.r.l.

El software está amparado por las leyes internacionales sobre copyright.

El software de Elite RealAxiom tiene que ser tratado como cualquier otro material amparado por copyright, como los libros.

El que use el software acepta no modificar ni adaptar el programa. También se compromete a no descompilar, desensamblar ni intentar de cualquier manera descubrir el código originario del software.



## IMPORTANTE



- **No frenar nunca durante el uso del ciclo-simulador, pues se dañaría sin remedio el rodillo y el neumático.**
- **Para el entrenamiento con el RealAxiom utilizar neumáticos slick de carcasa rígida de 23 mm o más anchos. La presión tiene que ser de 7-8 atm para ruedas de carrera (4 atm para ruedas MTB). Un neumático demasiado estrecho y una presión insuficiente causan un desgaste irremediable del rodillo Elastogel y del neumático.**
- **Utilizar neumáticos slick también sobre MTB (mejora la adherencia, reduce el ruido y el desgaste).**
- **Atención a la presión entre neumático y rodillo: efectuar 3 giros completos del tornillo de regulación de la placa desde que el rodillo toca el neumático. Si el neumático sigue patinando sobre el rodillo, efectuar otro giro del tornillo y volver más progresivo el esfuerzo sobre el pedal. El entrenamiento con el neumático que patina daña sin remedio el rodillo Elastogel y el neumático.**
- **Durante el uso del RealAxiom con rodillo Elastogel, un ligero desgaste del rodillo es normal. Los test realizados en Elite han demostrado que tras un uso continuo por 20000 Km., el desgaste del rodillo es de aproximadamente 0.1 mm. Puesto que el espesor total es de 15 mm, un desgaste superior no impide un correcto funcionamiento del ciclo-simulador. No se aceptarán reclamaciones debidas a un uso indebido o negligente.**
- **La consola que está sobre el manillar no es impermeable. Tengan cuidado en no sudar sobre la consola, pues podría dañarse el circuito electrónico.**
- **No guarden el RealAxiom en lugares mojados o húmedos. Podrían dañarse los componentes electrónicos.**

## NOTAS

Si está colocado cerca de un televisor, de una radio y de motores, genera fuertes ondas e interferencias electromagnéticas, que pueden causar mediciones incorrectas.

Evitar usar el dispositivo y la consola en un radio de aproximadamente un metro y medio de otros transmisores.

No usen al mismo tiempo otros aparatos wireless (inalámbricos). Podrían obtener mediciones equivocadas.

Eviten exponer la unidad y la consola a la luz directa del sol durante periodos prolongados cuando no se utilizan.

Periódicamente controlen la posición y las condiciones de montaje del detector de cadencia y del magneto.

No apliquen nunca detergentes químicos (gasolinas o disolventes) en ninguna parte del Elite RealAxiom.

### Requisitos mínimos del sistema:

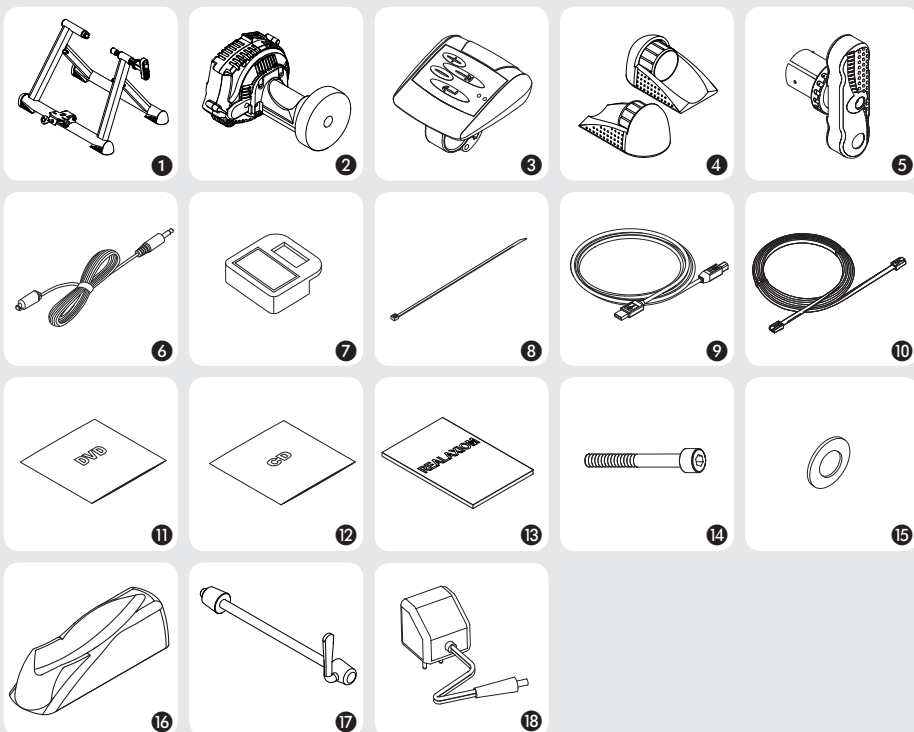
PC:	Pentium 3
Sistema operativo:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	10Gb 7200 revol/minuto
Ram:	256 Mb
Monitor:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Puertas:	I/O USB

## NOMBRE Y RELACIÓN DE LOS COMPONENTES

Tu RealAxiom tendría que incluir los siguientes componentes:

	CANTIDAD	NÚMERO		CANTIDAD	NÚMERO
CABALLETE DE LA UNIDAD REALAXIOM	1	1	DVD CON VIDEO DE UNA CARRERA	2	11
UNIDAD DE RESISTENCIA ELECTRÓNICA	1	2	CD CON EL SOFTWARE DEL REALAXIOM	1	12
CONSOLA PARA EL MANILLAR	1	3	MANUAL INSTRUCCIONES	1	13
PIES DE APOYO	2	4	TORNILLO M6 X 16	3	14
MANIVELA	1	5	ARANDELAS M6	2	15
DETECTOR DE CADENCIA	1	6	TRAVEL BLOCK	1	16
MAGNETEO	1	7	QUICK RELEASE	1	17
CINTAS DE FIJACIÓN PEQUEÑAS	10	8	ALIMENTADOR	1	18
CABLE PC-CONSOLA CON ENCHUFE USB	1	9			
CABLE CONSOLA-UNIDAD DE RESISTENCIA (8 POLOS)	1	10			

ATENCIÓN: en el manual, para facilitar la identificación de las diferentes piezas, junto al nombre aparece entre paréntesis el número de identificación. Este número se refiere a la segunda columna de la tabla de arriba y a la figura de pag 38.



## INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE



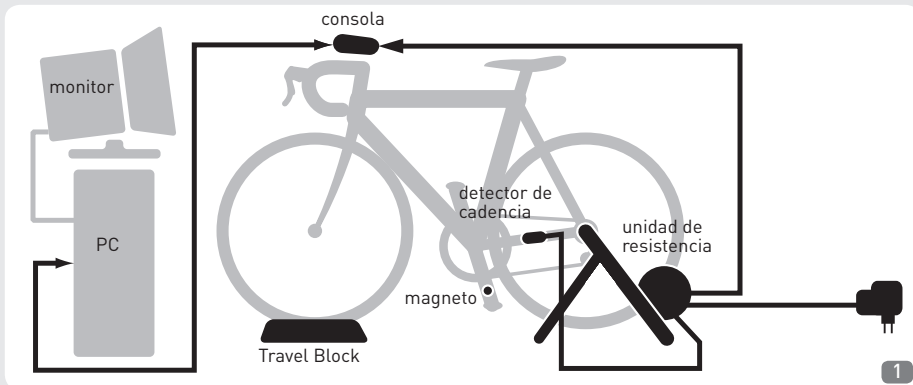
**ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALAXIOM.**



### ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO

En la figura 1 está representado el esquema de las conexiones del RealAxiom. En esta figura en negro están representadas las partes que están

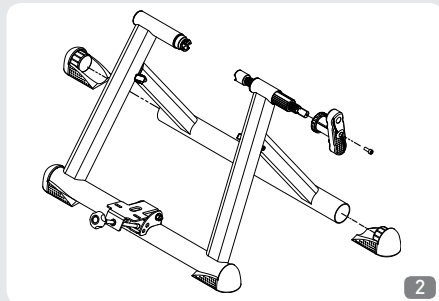
contenidas en la caja del RealAxiom, mientras que aparecen en gris las partes que tiene que poseer el usuario.



### ENSAMBLAJE CABALLETE

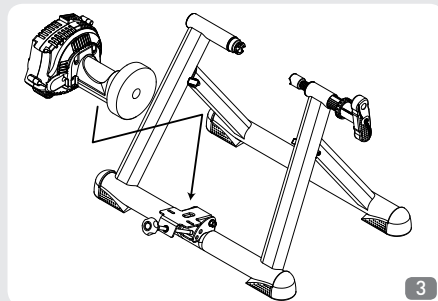
En la figura 2 se describe cómo hay que montar los pies de apoyo ④ sobre el caballete ①. En caso de dificultad para introducirlos, hágalo con un martillo de goma. Ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

En la misma figura se explica también cómo aplicar la manivela ⑤. Cuando se introduce la manivela en el perno a rosca hay que prestar atención para que la superficie plana presente en el perno se junte perfectamente con la superficie presente en el interior de la manivela. Utilizar el tornillo M6X16 para sujetar la manivela.

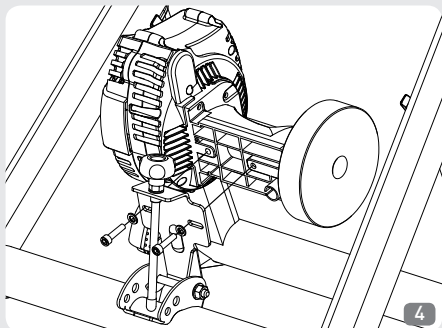


### MONTAJE UNIDAD

En la figura 3 se explica cómo se tiene que montar la unidad ② sobre el caballete ①. **ATENCIÓN EL VOLANTE DE LA UNIDAD ES MUY PESADO. INCLUSIVE UNOS PEQUEÑOS CHOQUES PODRÍAN DOBLAR EL EJE Y VOLVER INUTILIZABLE TODO EL SISTEMA.**



Para fijar la unidad de resistencia sobre la placa, utilizar los tornillos M6 ⑭ y las arandelas  $\varnothing 6 \times \varnothing 14$  ⑮ como explicado en la figura 4. Sobre la placa los agujeros están hechos de tal manera que sirven para ajustar la posición de la unidad en base a la posición de la rueda con respecto al rodillo.



Antes de montar la unidad, cerciorarse de que el caballete esté posicionado perfectamente en el suelo, al máximo de su extensión y que la placa de soporte esté en posición horizontal.

**PONER ATENCIÓN PORQUE LA UNIDAD ES MUY PESADA Y PODRÍA PROVOCAR EL CIERRE DEL CABALLETE.**

## MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE

Antes de todo, bajar completamente la unidad ②, desatornillando el tornillo de ajuste de la placa.

Si la manivela ⑤ está bloqueada, mover el anillo de bloqueo hacia la manivela, como explicado en la figura 5. Ajustar la abertura de los casquillos soporte, girando en sentido contrario a las agujas del reloj la manivela, hasta el tope.

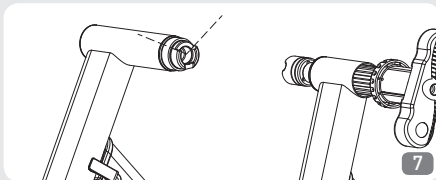
Cerciorarse de que el bloqueo rápido de la rueda posterior de la bici esté bien apretado.

Para un bloqueo seguro de la bici en el caballete, comprobar que el casquillo izquierdo (donde se bloquea la palanca de la quick release) tenga la descarga dirigida hacia arriba (véase fig. 7).

Colocar la bici en posición introduciendo el extremo izquierdo del bloqueo rápido posterior en el casquillo de la izquierda del caballete. Girando la correspondiente manivela ⑤, cerrar el soporte derecho alojamiento buje hasta que el casquillo derecho entre en contacto con el extremo derecho del bloqueo rápido. Una vez hayan entrado en contacto, girar de aproximadamente 1/2 giro la manivela ⑤ para bloquear la bici al caballete.

**Bloquear la manivela utilizando el anillo de bloqueo, moviéndolo hacia el caballete (fig. 6). Cuando el anillo esté en esta última posición, la manivela ya no puede girar.**

Comprobar la estabilidad de la bici tirando y empujando el tubo horizontal del cuadro y actuando sobre el sillín.

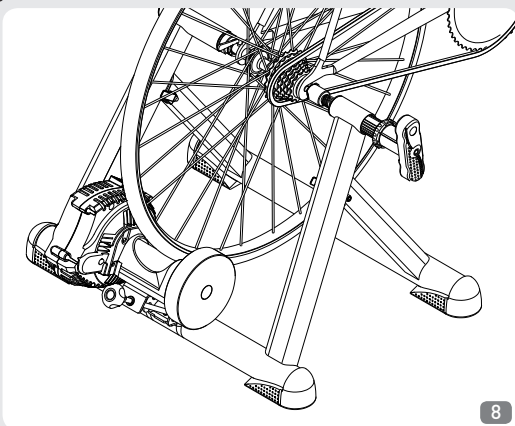


Si la bici no resultara estable, cerciorarse de que el bloqueo rápido y su palanquita estén correctamente posicionados y que el perno de bloqueo esté bien cerrado. Si el bloqueo rápido de la rueda no es compatible con los casquillos del caballete hay que sustituir el bloqueo rápido con uno compatible.

Girar el tornillo de regulación de la unidad hasta que el rodillo entre en contacto con la rueda.

Desde esta posición, girar tres vueltas el tornillo de regulación para obtener la presión correcta del rodillo sobre la rueda. Si pedaleando se notara que la rueda patina, dar otra vuelta al tornillo de regulación.

La figura 8 explica cómo tiene que estar la bici una vez montada sobre el caballete.



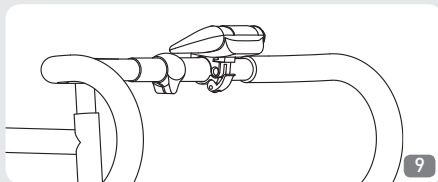


## MONTAJE CONSOLA EN EL MANILLAR

Fijar la abrazadera al manillar. Para cerrar la abrazadera, enganchar la cabeza de la palanca sobre su alojamiento (como explicado en la fig. 9). Si el diámetro del manillar fuese demasiado pequeño o demasiado grande, es posible enroscar/desenroscar el tornillo de bloqueo del soporte todo lo que sea preciso. Si la regulación del tornillo no fuese suficiente, es posible sacar una o ambas piezas de caucho presentes en la abrazadera. Una vez posicionada la abrazadera sobre el manillar, cerrarla y girar el tornillo para sujetarla.

La figura 9 explica cómo tiene que estar la consola una vez montada sobre el manillar.

Antes de seguir, cerciorarse de que la consola esté bien bloqueada sobre el manillar en posición ligeramente inclinada.



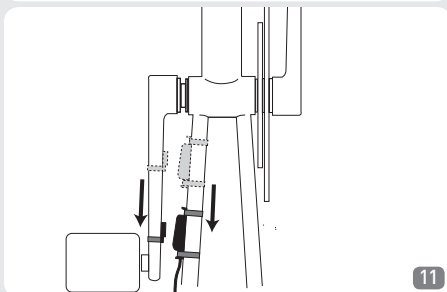
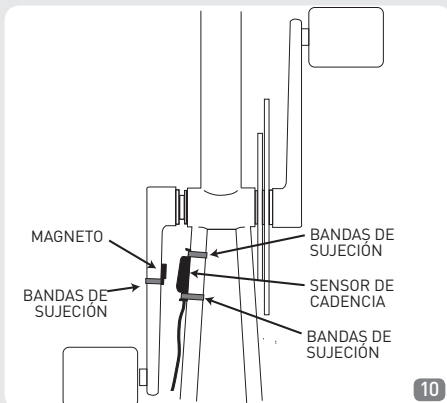
## MONTAJE DETECTOR DE CADENCIA

El detector de cadencia **6** sirve para registrar el número de golpes de pedal durante la carrera. Se monta en el cuadro de la bici, mientras que el magneto **7** se tiene que sujetar a la biela del pedal. Con el detector y el magneto, entregamos algunas cintas de plástico **8** para sujetar el detector, el magneto y el cable a la bici.

### Procedimiento de montaje detector de cadencia

Aplicar el detector de cadencia **6** al cuadro, sobre el tubo horizontal (tirante) que del movimiento central va al eje de la rueda posterior (lado izquierdo). Utilizar 2 cintas según se explica en la figura 10.

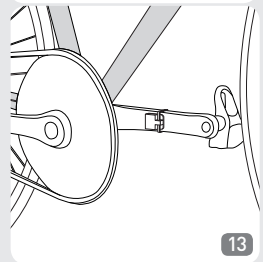
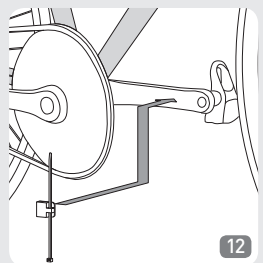
Antes de cerrar firmemente las cintas, terminar el montaje del magneto y verificar el correcto funcionamiento durante una carrera de prueba. Si el detector no funciona correctamente, es posible que el magneto pase demasiado lejos del detector. Para solucionar el problema, acercar el detector al magneto desplazando el magneto y el detector hacia el eje posterior de la bici (fig. 11).



### Procedimiento de montaje magneto

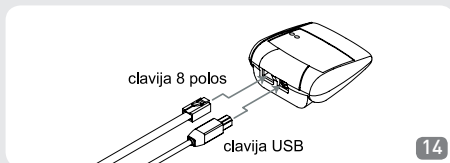
Introducir una abrazadera **8** en el magneto **7**. Luego, apoyar el magneto con la abrazadera en la biela del pedal y apretar (figura 12 y 13).

Utilizar las otras abrazaderas presentes en la confección para sujetar el cable del detector al cuadro de la bici, para así prevenir el contacto del mismo con los radios de la rueda o con la biela del pedal. En dotación del RealAxiom hay numerosas abrazaderas y sin embargo no es preciso utilizarlas todas.



## CONEXIÓN CABLES

**NOTA. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALAXIOM.**



### Conexión PC-Consola

Para conectar la consola del RealAxiom al PC utilizar el cable USB 9. La clavija más larga y plana tiene que introducirse en uno de los enchufes USB del ordenador, mientras que la otra tiene que conectarse con la consola (véase figura 14).

**ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALAXIOM.**

La diversidad de los conectores impide equivocarse.

### Conexión Consola-Unidad de Resistencia

Para la conexión entre consola y unidad de resistencia, utilizar el cable plano 10. Uno de los dos extremos se tiene que introducir en el conector libre de la consola (véase figura 14), mientras que el otro se introduce en el especial conector presente en la unidad de resistencia. La

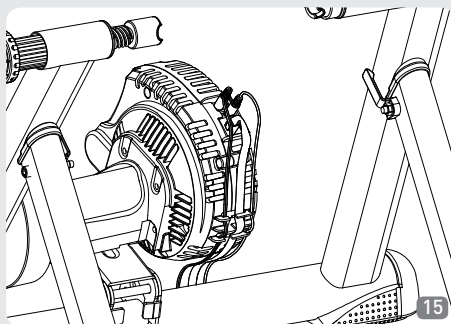
diversidad de los conectores impide equivocarse.

### Conexión de la unidad

Conectar la clavija del detector de cadencia 6 con la unidad de resistencia. El enchufe para dicha clavija está sobre el revestimiento de la unidad de resistencia dirigida hacia abajo.

Introducir la clavija del cable de alimentación 18 de la unidad de resistencia en el enchufe de la red eléctrica.

Verificar que el alimentador funcione correctamente comprobando que el led verde sobre la consola esté encendido. El led verde tendría que parpadear o bien estar encendido. Si el led está apagado, entonces la conexión consola - unidad y/o unidad - red eléctrica no ha sido efectuada correctamente. Fijar los 3 cables a la unidad utilizando los sujetacables presentes, con la finalidad de prevenir accidentales rupturas de los conectores de la tarjeta electrónica. Véase figura 15.



## USO DEL REALAXIOM SIN ORDENADOR

Es posible utilizar el RealAxiom también sin utilizar un ordenador. Si la consola no está en comunicación con el programa, entonces se pone en modo autónomo. En modo autónomo el led verde presente en la consola parpadea.

Cada vez que el RealAxiom entra en modo autónomo, programa la resistencia al mínimo. Es posible modificar la resistencia pulsando las teclas "+" y "-" de la consola. Pulsando la tecla "+" se aumenta la resistencia y pulsando la tecla "-" se reduce.

La resistencia del RealAxiom, en modo autónomo, ha sido dividida en 8 niveles.

Después de 20 segundos sin ser utilizada, la resistencia del RealAxiom vuelve a cero independientemente del nivel de resistencia programado.

## USO DEL REALAXIOM CON EL ORDENADOR

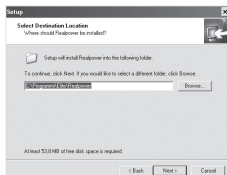
### INSTALACIÓN DEL PROGRAMA DEL REALAXIOM

Introducir el CD en el lector DVD-Rom y seguir las instrucciones del software de instalación. Para aceptar las regulaciones de default (elección aconsejada) es suficiente pulsar la tecla "Enviar" en todas las páginas visualizadas del programa de instalación.

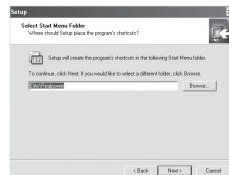
Las páginas visualizadas del programa de instalación son las siguientes.



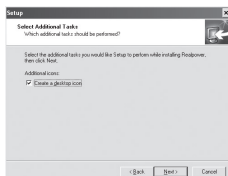
Página visualizada de introducción



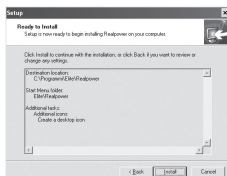
Página visualizada de selección de la carpeta prora



Página visualizada de selección de la carpeta de instalación



Página visualizada para la creación de los iconos del programa



Página visualizada de resumen de los datos introducidos



Página visualizada de instalación concluida

Al final del procedimiento de instalación, en el desktop de Windows está presente el icono del programa RealAxiom. Hacer doble click con el mouse (ratón) en el icono para poner en marcha el programa. **AHORA ES POSIBLE CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR.**

### INSTALACIÓN DE LOS VIDEO-CARRERAS

Introducir el DVD Carrera Vídeo. La instalación de la Carrera Vídeo tendría que partir automáticamente. Si así no fuese, abrir el DVD y ejecutar el file "setup.exe".

**ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN DE LA CARRERA VÍDEO PODRÍA REQUERIR VARIOS MINUTOS.**

## INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### 1) EN LA UNIÓN EUROPEA



**Atención: Para eliminar el presente dispositivo ;no utilicen los normales cubos de la basura!**

Los aparatos eléctricos y electrónicos ya inutilizables tienen que ser eliminados por separado y en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuado de los susodichos productos. Por las disposiciones tomadas por los Estados miembros, los ciudadanos residentes en la UE pueden llevar los aparatos eléctricos y electrónicos inutilizables a centros de recogida designados\*.

\*Para más informaciones, pónganse en contacto con las autoridades locales competentes.

La eliminación correcta del presente producto contribuirá a garantizar que los desechos estén sometidos al tratamiento, a la recuperación y al reciclaje necesarios previniendo el potencial impacto negativo sobre el medio ambiente y sobre la salud humana, que podría derivar de una inadecuada gestión de los desechos mismos.

### 2) EN PAÍSES QUE NO SON PARTE DE LA UNIÓN EUROPEA

Si se quiere eliminar el presente producto, ponerse en contacto con las autoridades locales y solicitar informaciones sobre el método de eliminación. sul metodo di smaltimento.

## INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Elite RealAxiom fietssimulator.

De Elite RealAxiom is een elektronisch apparaat voor indoor trainingen en tests. Het systeem wordt aangesloten op een computer (met Windows-besturing) door middel van een console die u op het stuur van uw fiets monteert.

De Elite RealAxiom geeft u de mogelijkheid om beelden van levensechte trainingsomlopen te bekijken die geprojecteerd worden aan een snelheid die gelijk is aan de snelheid waarmee u fietst. Op die manier krijgt u een uiterst realistische simulatie van een rit op de weg. Daarenboven stelt de Elite RealAxiom u in staat om eender welke route zelf te creëren.

De software past de weerstand op de achterband automatisch aan de hellingshoek, snelheid en gewicht van de rijder aan. Belangrijke informatie over hartslag, kracht, snelheid, hoogte, trapfrequentie, afstand en tijd worden in verschillende schermen getoond.

Met de Elite RealAxiom kunt u alle race- en trainingsresultaten opslaan om die gegevens later te analyseren en af te printen.

Gelieve deze handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd geraakt met de Elite RealAxiom en de manier waarop het toestel werkt.

### AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE

In deze handleiding staan geen aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het programma.

Een complete leidraad over het gebruik van het programma vindt u in de Helpfunctie van het programma zelf.

Om toegang te krijgen tot de Helpfunctie moet u het programma installeren. De aanwijzingen om het programma te installeren staan in de paragraaf "Gebruik van de RealAxiom met de computer – Installatie van het programma".

Als het programma geïnstalleerd is kunt u op 2 verschillende manieren in de Helpfunctie komen:

- door op het toetsenbord op toets F1 te drukken;
- door in het programmamenu de optie "Help – Inhoud Help" te kiezen.

### HARTSLAGMETER

De Elite RealAxiom is uitgerust met een ontvanger voor het signaal dat de borstriem van een hartslagmeter uitzendt. Deze ontvanger zorgt ervoor dat de Elite RealAxiom uw hartslag tijdens de training kan meten en tonen op het scherm.

De hartslagmeter wordt niet meegeleverd met de Elite RealAxiom.

De ontvanger in de Elite RealAxiom is compatibel met alle standaard borstriemen. Met 'standaard' bedoelen we die borstriemen die een 5 Khz frequentie gebruiken.

Sommige gecodeerde borstriemen (bijvoorbeeld van Polar) kunnen niet compatibel zijn met de ontvangstmodule van RealAxiom.

**WAARSCHUWING: geïntegreerde draadloze systemen die naast hartslaggegevens ook info over kadans en snelheid doorsturen kunnen storingen veroorzaken bij het gebruik van RealAxiom. Om dit te voorkomen verwijdt u de kadanssensor van de crank en eventueel ook de snelheidssensor uit het voorwiel.**

### HELLING

De maximaal simuleerbare helling op de RealAxiom varieert afhankelijk van de snelheid waarmee de renner fietst en het gewicht van deze persoon. De kracht die nodig is om een helling op te fietsen is afhankelijk van de snelheid (hoe sneller = hoe krachtiger je moet trappen) en het gewicht (hoe zwaarder de fietser, hoe harder hij moet trappen). Elke fietser heeft dus op basis van zijn gewicht een maximaal stijgingspercentage dat hij kan overwinnen (voor een fietser van 60 kilogram die 24 kilometer per uur fietst is het maximum stijgingspercentage van de weg 10%).

Vandaar dat als de fietser al aan maximale kracht rijdt en de weg steiler naar boven loopt de werkelijke weerstand niet zal verhogen, hoewel een groter stijgingspercentage op het scherm wordt getoond.

### AUTEURSRECHT

Niets uit deze handleiding mag gekopieerd of verzonden worden zonder de schriftelijke toestemming van Elite S.r.l.

De software van de Elite RealAxiom en alle bijhorende codes zijn eigendom van Elite S.r.l.

De software is beschermd door de internationale wetgeving inzake auteursrecht.

De software van de Elite RealAxiom dient u te behandelen zoals alle materiaal dat onder auteursrecht valt, zoals bijvoorbeeld boeken.

Gebruikers verbinden zich ertoe het programma niet te wijzigen of aan te passen. Gebruikers verbinden zich er eveneens toe de basiscode van de software niet te zullen kraken of ontrafelen.



## BELANGRIJK



- Rem nooit wanneer u op de Elite RealAxiom fietst want dit kan de weerstandsrol en de band onherstelbaar beschadigen.

- Gebruik voor ritten op de RealAxiom profiellose banden (slicks) met een karkas van minstens 23 millimeter breedte. De bandenspanning ligt voor racewielen op 7 tot 8 bar, voor mountainbikebanden is dat 4 bar. Een te smalle band met een slechte bandenspanning kan onherstelbare schade aan de Elastogel weerstandsrol en de band opleveren.

- Gebruik ook op uw mountainbike slicks om de grip te verhogen en om geluidsoverlast en slijtage te beperken.

- Het wiel mag niet doorslippen tegen de weerstandsrol. Vanaf het ogenblik dat er contact is tussen de weerstandsrol en de band draait u de positioneringsknop nog drie volledige omwentelingen aan om de correcte druk van de achterband tegen de rol te bekomen. Als het wiel toch nog doorslipt draait u de positioneringsknop nog een hele omwenteling aan. Trap gelijkmatig

om doorslippen van de band te voorkomen. Trainen met een slippend achterwiel zal de Elastogel weerstandsrol en de band onherstelbaar beschadigen.

- Lichte slijtage van de Elastogel weerstandsrol is heel normaal. Tests toonden aan dat na 20.000 kilometer fietsen op de RealAxiom er een slijtage van 0,1 millimeter was aan de Elastogel weerstandsrol. Aangezien de rol 15 millimeter dik is tast deze minimale slijtage de goede werking van het apparaat niet aan. Klachten die het resultaat zijn van het oneigenlijk of onachtzaam gebruik van het toestel worden niet in overweging genomen.

- De console op het stuur is niet waterdicht. Zorg ervoor dat geen zweet de console kan binnendringen omdat het transpiratievocht het elektronisch circuit kan beschadigen.

- Plaats de RealAxiom niet in vochtige ruimtes of plaatsen met veel damp. Vocht kan de elektronische onderdelen immers beschadigen.

## AANDACHTSPUNTEN

Als u de Elite RealAxiom gebruikt in de nabijheid van TV's, radio's en motoren is het mogelijk dat de magnetische golven van de verschillende toestellen mekaar storen. Dat kan aanleiding geven tot onjuiste meetwaarden op de Elite RealAxiom.

Gebruik het trainingsapparaat niet in een straal van ongeveer anderhalve meter waarin andere zendapparatuur werkzaam is. Gebruik op hetzelfde moment geen andere draadloze apparatuur. Dit kan immers aanleiding geven tot onjuiste metingen.

Stel de unit en de console niet langdurig bloot aan zonlicht, zeker niet wanneer het apparaat voor lange periode niet in gebruik is.

Controleer de positie en de montage van de kadansmeter en kadansmagneet op regelmatige tijdstippen.

Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen (benzine of thinner) op eender welk onderdeel van de Elite RealAxiom.

### Minimum systeemvereisten::

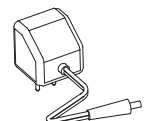
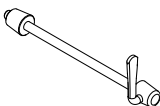
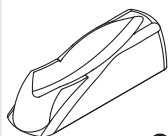
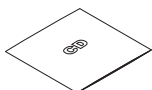
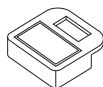
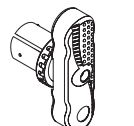
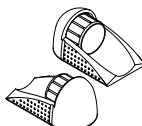
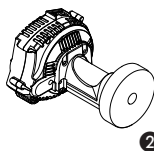
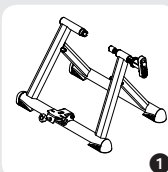
PC:	Pentium 3
Besturingssysteem:	Windows 2000 / XP / Vista
Harde schijf:	10GB 7200 rpm
Ram:	256 Mb
Schermkwaliteit:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Poorten:	I/O USB

## ONDERDELENLIJST

Uw Elite RealAxiom delectronische trainer is opgebouwd uit de volgende onderdelen:

	Hoeveelheid	Onderdeelnummer		Hoeveelheid	Onderdeelnummer
REALAXIOM UNITFRAME	1	1	DVD MET BEELDEN VAN OMLOPEN	2	11
ELECTRONISCHE WEERSTANDSUNIT	1	2	CD MET REALAXIOM SOFTWARE	1	12
STUURONSOLE	1	3	HANDLEIDING	1	13
VOETJES	2	4	M6 X 16 BOUT	3	14
HENDEL	1	5	M6 RONDEEL	2	15
TRAPFREQUENTIESENSOR	1	6	TRAVEL BLOCK	1	16
MAGNEET	1	7	QUICK RELEASE	1	17
KLEMMEN	10	8	STROOMTOEVOER	1	18
PC-CONSOLE KABEL MET USB-STEKKER	1	9			
KABEL TUSSEN CONSOLE EN WEERSTANDSUNIT	1	10			

OPGELET: Om de herkenning van de verschillende onderdelen te vergemakkelijken staat het onderdeelnummer in deze handleiding steeds tussen haakjes achter de naam van het onderdeel. Het nummer vindt u in de tweede kolom van de hierboven afgedrukte onderdelenlijst en in de afbeelding op pagina 46 van deze handleiding.



## MONTAGEVOORSCHRIFTEN

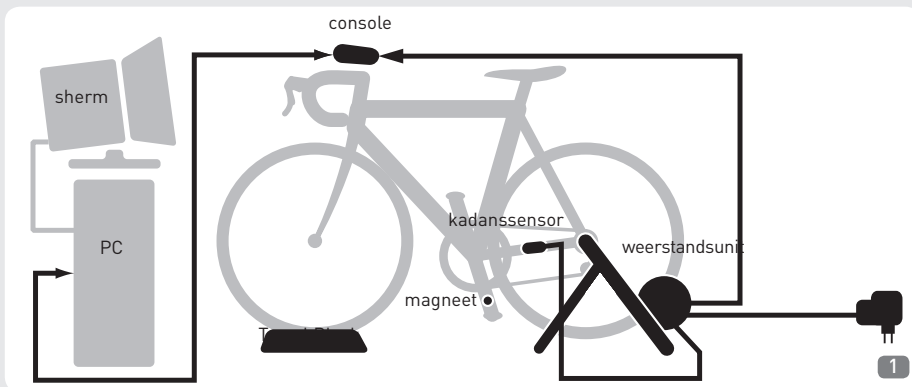


**WAARSCHUWING. VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REALAXIOM SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.**



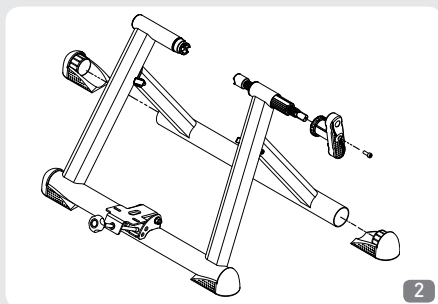
### VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM

Afbeelding 1 toont het algemeen diagram van de RealAxioM. De in zwart afgebeelde onderdelen vindt u in de verpakking van de RealAxioM, de in grijs afgebeelde onderdelen moet de gebruiker zelf aanleveren.



### HET FRAME ASSEMBLEREN

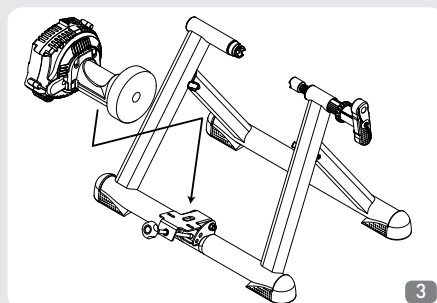
Afbeelding 2 toont hoe u de voetjes **4** op het frame **1** bevestigt. Gebruik een rubber hamer indien nodig. Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is. De afbeelding toont u ook hoe u de hendel **5** monteert. Zorg ervoor dat de vlakke kant van de pin tot tegen de vlakke binnenkant van de hendel zit als u de hendel op de pin monteert. Gebruik de M6x16 bout om de hendel **5** te bevestigen.



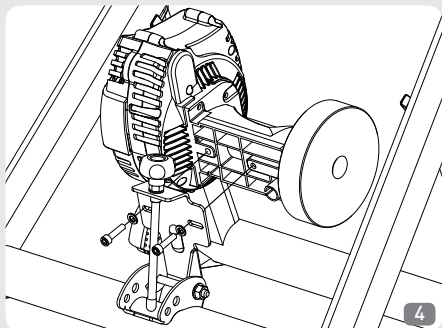
### DE UNIT ASSEMBLEREN

Afbeelding 3 toont hoe u de unit **2** op het frame **1** bevestigt.

**LET OP: HET HANDWIEL VAN DE UNIT IS ERG ZWAAR. OOK DOOR KLEINE STOTEN KAN DE AS VERBOGEN WORDEN EN HIERDOOR KAN HET HELE SYSTEEM ONBRUIKBAAR WORDEN.**



Gebruik M6 **14** bouten en  $\varnothing 6 \times \varnothing 14$  **15** rondelen om de unit te bevestigen zoals getoond in afbeelding 4. Het koppel gaten op de vlakke plaat van de weerstandunit geeft u de mogelijkheid om de laterale positie van de weerstandunit aan te passen.



Vooraleer u de unit monteert dient u zich ervan te vergewissen dat het frame perfect stabiel op de vloer staat, dat het frame volledig geopend is en dat de plaat waarop de unit moet komen zich in horizontale positie bevindt.

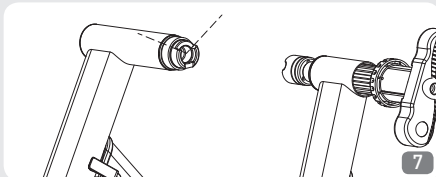
**GA VOORZICHTIG TEWERK WANT DE ZWARE WEERSTANDSUNIT KAN HET FRAME DOEN DICHTKLAPPEN.**

## DE FIETS IN HET FRAME PLAATSEN

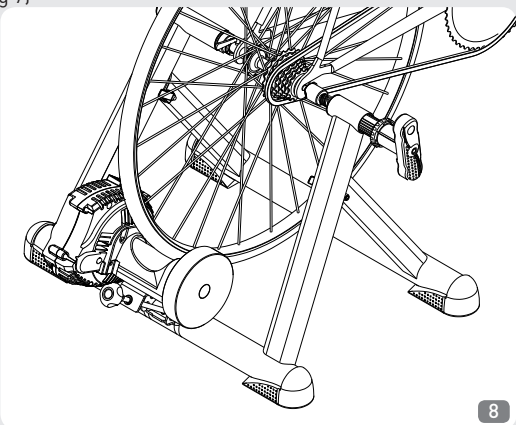
Om te beginnen zet u de weerstandsunit 2 in zijn laagste stand door de positioneringsbout los te draaien.

Als de hendel 5 vast zit schuift u de borgring in de richting van de hendel zoals getoond in afbeelding 5. Pas de afstand tussen de cups aan door de hendel 5 zo ver als mogelijk tegen de richting van de wijzers in te draaien. Zorg ervoor dat de snelsluiting van het achterwiel goed is gesloten. Om een veilige klemming van de fiets in de trainer te garanderen zorgt u ervoor dat de uitsparing van de linker framecup bovenaan zit. (Afbeelding 7)

Plaats de fiets in het frame van de RealAxiom door de linker kop van de snelsluiting in de linkercup van het trainerframe 1 te laten zakken. Draai de hendel 5 aan om de rechter cup van de trainer tot tegen de rechter kop van de snelsluiting van het achterwiel te brengen. Vanaf het moment dat er contact is tussen de rechter framecup en de rechter kop van de snelsluiting op het achterwiel draait u de hendel nog een halve omwenteling aan om de fiets in het frame te vergrendelen. **Borg de hendel door de borgring in de richting van het frame te verplaatsen (afbeelding 6).** Als de borgring zich in deze positie bevindt is het onmogelijk om de hendel nog te verdraaien.



Controleer de stabiliteit van de fiets door aan het zadel en de bovenbuis te duwen en te trekken. Als de fiets onstabiel is controleert u of de snelsluiting van het achterwiel goed dicht is en of de pin van het frame correct is aangespannen. Als de snelsluiting van het achterwiel niet in de cups van het frame past dient u de snelsluiting te vervangen door een type dat wel in de cups past. Draai de positioneringsbout van de weerstandsunit aan tot de weerstandsrol de band raakt. Vanaf dat moment draait u de positioneringsbout nog drie volle omwentelingen aan om de juiste druk van de weerstandsrol op het achterwiel te bekomen. Als de band doorstijpt tijdens het trappen draait u de positioneringsbout nog een hele omwenteling aan. Afbeelding 8 toont de correcte positie van de fiets gemonteerd in het frame van de trainer.





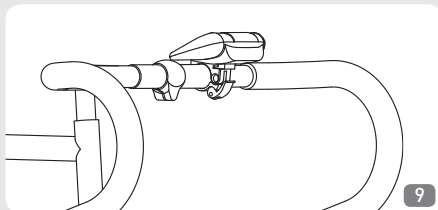
## DE CONSOLE OP HET STUUR PLAATSEN

Monteer de bevestigingsplaat voor de console op het stuur, bij voorkeur dicht bij de stuurpen. Om de bevestigingsplaat te blokkeren plaatst u de hendel zoals getoond in afbeelding 9. De spanning op de bout kan aangepast worden om een stevige montage van het bevestigingsplaat op het stuur te bekomen.

Het is mogelijk dat u een of twee van de rubber ringen uit de klem van de bevestigingsplaat dient te verwijderen om de montage op oversized sturen mogelijk te maken.

Afbeelding 9 toont de correcte positie van de console op het stuur.

Controleer of de console stevig op het stuur is gemonteerd en bij voorkeur lichtjes naar u is gekanteld voor een optimale aflezing van de gegevens op het scherm.



## DE KADANSSENSOR MONTEREN

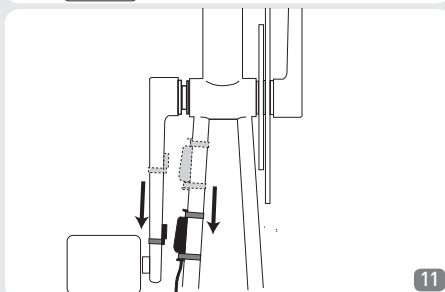
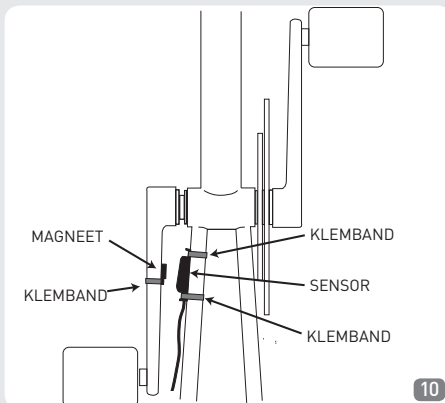
De kadanssensor **6** telt het aantal pedaalomwentelingen dat u maakt tijdens een rit. De sensor wordt op het frame gemonteerd, de magneet **7** bevestigt u op de crank.

Verschillende plastic klemmen **8** worden meegeleverd om de sensor, de magneet en de kabel op de fiets te bevestigen.

### Hoe de kadanssensor plaatsen

Bevestig de sensor **6** op de linker liggende achtervork van uw fiets. Gebruik de twee klemmen zoals getoond in afbeelding 10.

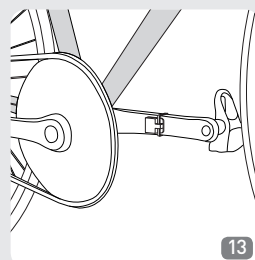
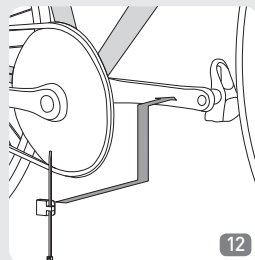
Vooraleer u de klemmen aanspant plaatst u de magneet en gaat u na of de magneet wel degelijk aan de sensor passeert telkens u de pedalen rondtrapt. Als de kadansmeter niet juist functioneert is het mogelijk dat u de magneet te ver van de sensor plaatste. In dit geval duwt u de sensor dicht bij de magneet door de magneet en de sensor in de richting van de as van het achterwiel te schuiven (afbeelding 11).



### Werkwijze om de magneet te monteren

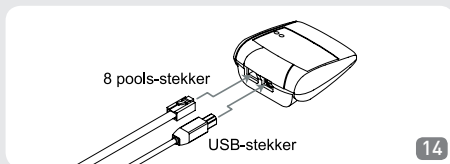
Schuif een klemband **8** in de magneet **7**. Plaats de magneet en de klemband op de crank en span de klem aan (afbeeldingen 12 en 13).

Gebruik de andere klemmen in het pakket om de sensorkabel langs het fietsframe te geleiden. Op die manier voorkomt u dat de kabel tijdens het fietsen in contact komt met spaken of met een crank. Bij de RealAxiom worden meerdere klemmen meegeleverd, u hoeft deze niet allemaal te gebruiken.



## KABELVERBINDINGEN

**WAARSCHUWING. VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REALAXIOM SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.**



### De PC met de console verbinden

Gebruik de USB-kabel 9 om de console van de RealAxiom met uw computer te verbinden. Plaats de brede en vlakke steekker in de USB-poort van uw computer, de steekker aan het andere uiteinde van de kabel plaatst u in de daarvoor bestemde poort in de console (afbeelding 14).

**Waarschuwing. Verbind de USB-kabel niet met de computer voor u de RealAxiom software geïnstalleerd hebt.**

De verschillende steekkers aan de beide uiteinden van de kabel maken een onjuiste verbinding tussen de computer en de console onmogelijk.

### De weerstandsunit met de console verbinden

Gebruik de vlakke kabel 10 om de console van de RealAxiom met de weerstandsunit te verbinden. De steekker aan het ene uiteinde van de kabel past in de daartoe bestemde poort in de console (afbeelding 14), de steekker aan het andere uiteinde van de kabel past in de daartoe bestemde poort

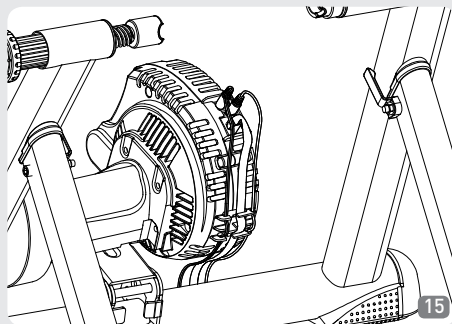
in de weerstandsunit. De verschillende steekkers aan de beide uiteinden van de kabel maken een onjuiste verbinding tussen de console en de weerstandsunit onmogelijk.

### De weerstandsunit aansluiten

Plaats de steekker van de kadanssensor 6 in de weerstandsunit. De daartoe bestemde poort bevindt zich in de schaal van de weerstandsunit en is naar onder gericht.

Verbind de transfo 18 met een stopcontact en plaats de steekker in de aansluiting op de weerstandsunit. Ga na of de weerstandsunit correct werkt door te controleren of het groene lampje op de console oplicht of flinkt. Als het lampje niet brandt is er iets aan de hand met de verbinding tussen de console en de weerstandsunit of is de weerstandsunit niet aangesloten met een stopcontact.

Sluit de drie kabels op de unit aan door gebruik te maken van de meegeleverde kabelklemmen. Hiermee voorkomt u accidentele schade aan de connectoren. Bestudeer afbeelding 15 aandachtig.



## DE REALAXIOM GEBRUIKEN ZONDER COMPUTER

U kunt de RealAxiom gebruiken zonder deze op de computer aan te sluiten.

Als de console niet met de computer verbonden is zal de RealAxiom zelfstandig werken. Het groene lampje op de console zal knipperen als u de RealAxiom gebruikt zonder aansluiting op de computer. Het weerstandsniveau zal zich op het minimum bevinden als u de RealAxiom zelfstandig gebruikt. Druk op de "+" knop op de console om de weerstand te vergroten en gebruik de "-" knop om de weerstand te verlagen.

In totaal zijn er acht weerstandsniveaus.

Na 20 seconden inactiviteit keert de weerstand automatisch terug naar het minimum weerstandsniveau.

## DE REALAXIOM GEBRUIKEN MET COMPUTER

### HET REALAXIOM PROGRAMMA INSTALLEREN

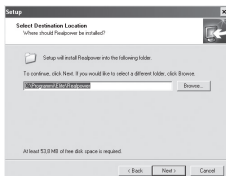
Plaats de RealAxiom CD in de DVD-lezer en volg de instructies die u door de installatie van de software leiden.

Om de voorgeprogrammeerde parameters te aanvaarden (wat wij aanraden) drukt u gewoon op de "ENTER" toets in alle schermen van het installatieprogramma.

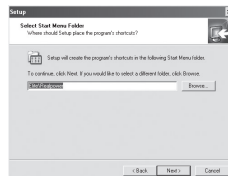
Hieronder vindt u de verschillende schermen die tijdens de installatie van de software verschijnen.



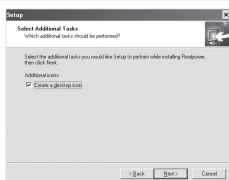
Inleiding



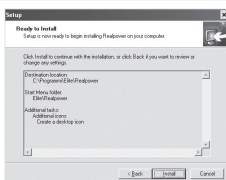
Selecteer de programma map



Selecteer doelbestand



Creëer programma-icoon



Samenvatting van de gekozen instellingen



Einde van het installatieprogramma

Als de installatieprocedure ten einde is zal het RealAxiom icoon verschijnen op het Windows bureaublad. Dubbelklik op het icoon om het programma te starten.

**HET IS NU MOGELIJK OM DE USB-KABEL OP DE COMPUTER AAN TE SLUITEN.**

### DE REALAXIOM VIDEORIT INSTALLEREN

Plaats de DVD met de RealAxiom Video Course in de DVD-ROM driver. De installatie van de Video Course start automatisch. Als de installatie niet automatisch start, zoekt u via de verkenner van uw computer op de DVD naar het bestand "setup.exe". Dubbelklik op dit bestand.

**OPGELET: DE INSTALLATIE VAN DE VIDEO COURSE KAN VERSCHILLENDE MINUTEN DUREN.**

## INFORMATIE OVER DE Vernietiging van het Product



#### 1) BINNEN DE EUROPESE UNIE

**Waarschuwing: Gooi dit apparaat niet zomaar in een vuilnisbak!**

Elektrische en elektronische apparatuur moet apart worden afgevoerd in overeenstemming met de wetgeving rond de verwerking, het hergebruik en de recyclage van dergelijke producten. Als resultaat van deze wetgeving die door de lidstaten werd aangenomen kunnen inwoners van de EU dergelijke elektrische en elektronische apparaten achterlaten in speciaal daartoe bestemde inzamelcentra\*.

\*Voor meer informatie neemt u contact op met uw lokale overheid die voor deze materie bevoegd is.

Door dit product op een correcte manier af te voeren helpt u mee aan de juiste manier van afval sorteren en recycleren. Tegelijkertijd zorgt u er mee voor dat de verwerking van dit product geen schadelijke gevolgen oplevert voor de mens en zijn omgeving.

#### 2) IN NIET-EU LANDEN

Als u dit product wenst af te voeren neemt u contact op met de lokale overheid die verantwoordelijk is voor afvalverwerking en de aangewezen methodes.

**GARANZIA****ITALIANO**

1. In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2. Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3. Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4. Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5. Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6. Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7. ELITE s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

**WARRANTY****ENGLISH**

1. In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2. Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorized personnel, damage caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsible for eventual direct or indirect damages.

3. In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsible for any loss or damage during transportation.

4. To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5. All the information supplied by the Purchaser on the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6. In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctioning part by signing on the correspondent number. The drawing needs to be attached to the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD".

7. ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

**GARANTIE****DEUTSCH**

1. Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2. Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemäße Behandlung; Schäden, die durch Stöße verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normale Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäss den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3. ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transports zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4. Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird - zusammen mit dem Kassabeleg, der Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5. Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6. Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7. ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

**GARANTIE****FRANÇAIS**

1. Dans le respect des normes de la Communauté Européenne, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2. Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3. Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4. Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplir complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la date à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5. Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6. Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT".

7. ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.

1.De acuerdo con el DL nº 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2.Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declara todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente pudieran derivarse.

3.Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o en alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte de los mismos.

4.Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE" y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5.Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la "Carta de Asistencia al cliente" serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 nº 675.

6.Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE".

7.Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

1.In overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijnen, geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2.Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet balastbaar zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van het product., stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet - geautoriseerd c.q.onprofessioneel personeel, schade door transport of normale slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie. Ook als men de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3.In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door de fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4.Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om alle gegevens op de "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" in te vullen. Deze moet samen met een aankoopbon of bewijs, getekend door de verkoper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam verstuurd worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van deze documenten.

5.Alle informatie, gegeven door de koper op de "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" wordt behandeld volgens (rechts)artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6.In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u het corresponderende nummer aangeven. De tekening moet samen met de "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" card opgestuurd worden

7.ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Telef., Fax, e-mail

*In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.  
In case of defect contact the distributor in your country.  
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.  
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.  
En caso de detección de defectos contactar al Distribuidor en su País.  
In geval van een defekt neem kontakt op de importeur.*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichnung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Problème relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontré par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum, (met bewijs van aankoop)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data di Produzione (presente sull'articolo) / Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome del Dettaglio / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distributor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking)



CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE  
WARRANTY CARD  
GARANTIE - KARTE  
CARTE DE GARANTIE  
CARTA DE ASISTENIA AL CLIENTE  
GARANTIE KAART







[www.elite-it.com](http://www.elite-it.com)

ELITE srl - 35014 Fontaniva (PD) - ITALY  
Fax +39 049 594 0064 - e-mail: [info@elite-it.com](mailto:info@elite-it.com)

